

臺大校友

雙月刊

陳龍
昭
圖

NTU Alumni Bimonthly



大學整併的理念與實踐
專訪文學院院長彭鏡禧教授
台大校園春季開花植物

第 26 期 March 1, 2003

目錄

第26期 2003年3月

校長開講

- 1 大學整併的理念與實踐 陳維昭

學院動態

- 10 賡續台大人文精神 培養全方位人才
—專訪文學院院長彭鏡禧教授 口述／彭鏡禧 整理／林秀美

椰林風情

- 14 台大校園春季開花植物之欣賞與導覽 張育森 陳韶妤

學術發展

- 19 揭開抗雙股 DNA 抗體的神秘面紗 余家利

管理新知

- 22 淺談公司治理 李存修

法律與生活

- 24 工作場所性騷擾 王能君

保健天地

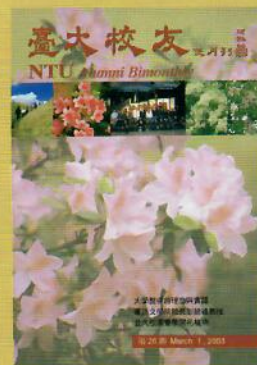
- 26 肩頸酸痛之保健—請你跟我這樣動 陳昭瑩

- 6 校園短波

- 28 校友情與事

- 29 校友會訊

- 30 2002 年校慶餐會捐款芳名錄



1999 年 1 月 1 日創刊

第 26 期 2003 年 3 月 1 日出刊

行政院新聞局出版事業登記證局版

北市誌第 2534 號

中華郵政北台字第 5918 號

名譽發行人：辜振甫

發行人：陳維昭

發行所：國立臺灣大學

總編輯：高明見

副總編輯：江清泉

編輯委員：李良標、何憲武、林俊宏

林世銘、岳修平、莊惠鼎

陳汝勤、張宏鈞、黃漢邦

賈麟生、詹長權、蔡明誠

蔡璧名、蕭裕源

顧問：各校校友會理事長：王逸民

史欽泰、林政德、林聯輝

吳金順、胡懋麟、范進財

張武誼、張漢東、許文政

許昌吉、黃明和、黃熾楷

陳文雄、蘇元良、鄭國順

魏文雄、蘇玉龍

執行編輯：林秀美

發行所址：106 台北市羅斯福路四段 1 號

電話：(02) 23623727；23630231 轉 3912

傳真：(02) 23623734

E-mail：alumni@ms.cc.ntu.edu.tw

Http：//info.ntu.edu.tw/alumni

印刷：益商彩色印刷股份有限公司

著作版權所有 © 轉載請經書面同意
非賣品

封面圖說：底圖及左圖二攝影／洪培元（農業陳列館）

廣告贊助：

台灣水泥
國泰人壽
新光人壽
全球展望醫學基金會
台大校友聯誼社

大學整併的理念與實踐

陳維昭

近年來大學校院整併的風潮，像一股旋風，在亞洲地區，尤其東亞地區的一些國家如火如荼的展開，在這其中較有計劃性進行的應屬中國大陸，比較為人所知的例子如浙江大學、吉林大學、揚州大學、四川大學、武漢大學以及北京大學（與北京醫科大學）之整併案等等。在台灣嘉義師範學院與嘉義技術學院已於2000年正式合併成嘉義大學，開啟了國內大學整併的先例，台灣科技大學與台灣師範大學也已簽訂協議，將在2003年完成合併。在日本，日本政府也規劃將90多所國立大學整併為60所左右，而國立大學與其他公立教學、研究機構的整併也在進行之中。在香港最近引發眾多討論的是香港科技大學與香港中文大學的合併案。由此可見大學校院的整併似乎已經形成一種趨勢。

事實上，大學的整併並非自東亞開始，在美國由於私立學校多，制度較具彈性，就像任何企業一樣，當面對市場競爭時，為了增加實力，蓄積資源，整併是常常被採行的辦法。1979年范德堡大學（Vanderbilt University）與畢保德學院（Peabody College）的自動合併被視為是成功的案例（姜善鑫、吳明德，1999）。西歐國家大都將高等教育機構分類為（1）學術導向的大學級機構：包括綜合大學（comprehensive university）及特定領域的大學（specialized institutes）（2）職業導向的高等教育機構（technical/professional institutes）：培養各種職業從業人員。1960年代是西歐高等教育迅速擴張時期，受教人數大幅擴增，但在西歐，學術導向的大學數量增加有限，而職業導向的高等教育機構大幅增加，在1980年代中期起，面對經費緊縮，對眾多職業導向的機構開始進行整併，如荷蘭從350所併為56所，瑞典從110所併為26所，都

是為求資源整合做更有效的運用（符碧真、王秀槐，2002）。最近英國倫敦Imperial College與University College之合併案成為全世界教育界關注的熱門話題。由此可知高等教育機構的整併在世界各地是不斷地在進行著。

一、大學校院整併的理由

大學校院的整併必定要有其目標，而這個目標的設定必須是經過長期思考、理性分析所得的結論，並且具有它的合理性，如果基於某些眼前的誘因衝動行事，不但不易得到預期的結果，並可能導致眾多後遺症。根據上海華東師範大學教育科學研究所薛天祥教授（薛天祥，1999）針對大陸高校合併的研究，認為高校合併目標的合理性應包括（一）合併有利於提高辦學效益：薛天祥指出當時大陸高校面對的問題是教育資源投入不足和教育資源配置不合理，導致投入和辦學矛盾，教學質量下降，辦學效益不高，合併必須能有明顯優勢互補，改善專業不一、學科重複、規模小、效益差的狀況。（二）合併有利於調整高等教育結構：由於大陸舊有高教結構專業老化、學科分割嚴重，難以形成高水準的大學的學科，與世界科技綜合化的趨勢不相符合，因此合併後應能改善高等教育的結構。（三）合併有利於引入社會參與辦學：薛天祥認為在當時中國國家投入不可能大幅度增長的情形下，有必要通過改革教育體制，建立高校與社會互動的機制，擴大經費來源渠道。（四）合併高校有利於提高人才培養質量：高校合併後，經費相對集中，師資力量增強，學科優勢明顯，專業水平提昇，圖書設備狀況改善，有利提高教育質量。



大學校院合併的理由大略可分為下列主要四項：

(一) 為解決財務問題：就像企業的整併一樣，在美國很多私立院校因為經濟及財務問題而進行整併，通常是某一院校因為財務發生問題，無法經營，而由另一所學校加以整併，例如前述畢保德學院與范德堡大學之例子，即是因為畢保德學院遭到財政的困難，無法繼續經營，於是開始尋求合併的對象，最後選擇了范德堡大學，對范德堡大學來說，有了教育學院，可以使其成為更完整的一流大學，因而願意提供資金為畢保德學院解決財務困難。

(二) 為改善經營效益與規模：大學整併在近年來所以更為盛行的原因，是因為社會環境的重大轉變，使得大學經營的成本越來越高，大學之間的競爭越來越劇烈，大學整併可以節省人力，減低購置成本，共用電腦、圖書、設備等資源，增進經營效益。至於大學的適當經營規模，雖然至今仍無定論，與各大學的特色、財務來源等有密切的關係。華盛頓州 Council of Independent Colleges (該協會有 490 個會員，即獨立學院) 的主席 Richard Ekman 認為學生人數少於 3000 人的學校就必須特別努力才能維持有效的運作。政治經濟學教授 Gordon C. Winston 的研究認為 1800 位學生是維持平衡的限界。(Martin, 2001)

(三) 為了提昇競爭力：大學整併後整體實力增強、購置力增加、設備更充實，學生有更寬廣的選課空間，對國際合作、企業交流等方面也都更有利，因此，大學整併一個最重要理由是提昇競爭力。中國大陸近年整併風潮之所以興起，與中國政府 211 工程之規劃有相當的關連，不少高校的整併，是把合併當做能擠進 211 工程的有效途徑(薛天祥，1999)。Joshua, Ka-Ho Mok 在其廣東高教問題的論文中提到廣東省內一些高校的整併案例，如廣州師範大學與廣州教育研究院與廣州教師學院合併成新的廣州師範大學，其中一個很重要的原因，是希望藉由整併增強其實力，以便在 211 計劃的選擇過程獲得較有利的地位。(Mok, 2001)

在東亞地區，提昇競爭力使成國際一流大學更是整併的重要動力，在這個地區，除日本部份大學之外，幾乎還無法產生真正國際性的一流大學，提昇競爭力，除了重點加強已具規模的大學之外，就是整併。行政院科技顧問會議在 1999 年曾建議政府，遴選至少一所大學，給予足夠的資源及制度彈性使其達到世界級水準，而韓國幾年前採行的 BK21 計劃亦有類似目標。在整併方面，浙江大學的整併不但使浙大在國內排名大大往前提昇，也相當程度提昇了國際競爭力。而在香港，教育局推動香港科技大學與香港中文大學整併的著眼點即在整併後之新大學將更易於達到世界級水準的目標。

(四) 為了提昇教學研究的品質與內涵：除了更有效的運用資源之外，透過整併使得學科得以優勢互補更趨於完整，也是重要的誘因。一方面是由於科學的快速發展，使得跨領域的教學、研究比過去任何時期都顯得重要，各項學科的整合成為科技創新發展的重要因素，另一方面是講求全人教育的高等教育，為了讓大學教育在科技與人文、通識與專業之間取得平衡，較完整而綜合性的大學組織對全人教育的實施似乎較為有利。中國大陸在早期由於採取俄國式專業分科制度，導致各學科受到嚴重的分割，最近進行的整併有一部份只是在將過去單獨分割的學科再重新加以整合而已，如浙江大學與其他三所大學、北京大學與北京醫科大學之整併均是如此。

二、大學校院整併的動力

大學的整併是一項複雜而艱鉅的工程，沒有強大的內外動力是不太容易發動乃至完成的，分析這些動力不外：

(一) 政府主導：大學有公立與私立之分，合併形式有公立與公立之合併、私立與私立學校之合併、公立與私立學校之合併。公立學校與私立學校由於校地、校產所有權歸屬不同，其教職員工之薪俸等權益亦有差異，合併較為困難(姜善鑫，1999)。公立與公立學校之合併一般由政府主導推

動者佔多數，亦較容易成功，如大陸各大學之合併、我國嘉義大學之案例、西歐國家如荷蘭、瑞典之大規模整併，亦均由政府主導完成。

(二) 社區乃至社會之需要：嘉義大學之整併雖然是由政府主導，但地方的需求與願望，希望在嘉義地區有一所國立大學也是重要的動力。在美國明尼蘇達州政府根據一項州長圓桌會議有關經濟發展與高等教育的報告 "A Course for the Future: Higher Education and Economic Development" 指出「明尼蘇達州如何教育他們的公民，將對他們的競爭力扮演一個非常重要的角色」，而自1995年開始，推動將明尼蘇達21所社區學院、34所技術學院以及17所州立大學加以整併。許多社區學院及技術學院均在這個計劃中被整併，整併的結果也將過去分散的系統整合成一個系統，統稱為 Minnesota State Colleges and Universities, or MnSCU，其上只設一個董事會 (Manzo, 2001)。

(三) 財務狀況：財務問題是許多學校不得不整併的原因，如前述畢保德學院 (Peabody College) 與范德堡大學 (Vanderbilt University) 之合併即因為畢德堡學院財務發生困難，無法繼續經營，為了合併畢保德學院，范德堡大學必須提供給畢保德學院70萬美金，以改善其財務，並連續支持10年。

(四) 大學自發性的：自發性的合併在國內尚未出現，既使在中國大陸也可以說沒有，雖然國內有些個案目前在進行之中，但離實現仍有一段距離。台灣科技大學與台灣師範大學的合併案由於雙方均經校務會議通過，或許可以說是自發性，不過教育部的強力介入，以及經費上的誘因仍是重要的因素，與一般所說自主自發性的合併仍有所不同。

當然並不是說政府的介入不好，事實即使是自發性的合併，政府某種程度的介入往往是促成或加速達成合併的重要關鍵，反過來說即使是政府主導的合併案也必須充分尊重各相關學校的意願，否則合併案是不可能成功的，中國大陸天津大學與南開大學的合併便是一個明顯的例子，雖然中國政府一心

想促成天津兩所大學的合併，但由於兩校的反對而遲遲無法達成。

三、大學整併的幾種類型

依據薛天祥的研究，大學整併大約可以分成四個類型：

(一) 強弱合併：即重點大學的高校與層次較低的高校合併，如原上海城建學院、上海建材學院併入同濟大學，原上海教育學院、上海第二教育學院等併入華東師範大學，一方面帶動了較低層次高校的師資水平、科研能力和教育質量的提昇，一方面拓展了重點大學的辦學空間，彌補部份專業缺失的問題，這一類的合併薛天祥認為較容易進行，效果較好。

(二) 強強合併：即由原就具有相當歷史、學科與師資實力雄厚，並各具特色的幾所大學合併，使成為一所綜合性的一流大學，如原浙江大學、杭州大學、浙江醫科大學、浙江農業大學合併為新浙江大學，這類合併由於工程浩大，影響因素複雜，困難很大，據了解至今仍存在不少矛盾，難謂真正的成功。

(三) 水平合併：即由實力均不太強、水平相當的學校合併成一所新學校，如原上海工業大學、上海科學技術大學、上海大學與上海高等科技專科學校合併成新的上海大學，合併後領導階層由外調入，規章、制度、財務統一，薛天祥認為這類合併進行得較為順利，合併後也確能綜合實力，發揮潛能。

(四) 地區性合併：即由一個地區的幾所原有院校合併成新的院校，如原揚州師範學院、工學院、水利學院、醫學院、商學院、稅務學院與江蘇農學院等七所合併為揚州大學以及國內的嘉義大學。薛天祥認為理論上這種合併地域相近、文化背景相同、矛盾較小，對長遠發展有利，但實質性的合併並未達成，各自為政的問題仍然存在。不過事實不論是那一種合併，地區或位置的鄰近是必要的因素。

由上可知不同類型的合併各有不同的問題，形式的合併容易，實質的融合困難，往往需要花費相當



的心力與時間才能達成。

四、大學校院整併必須面對的具體問題

大學整併之前後有許多現實的問題擺在眼前，必須加以解決，這些問題包括：

（一）**新名稱**：名稱往往是合併案第一個必須面對的問題，名稱看似簡單，實際卻相當複雜，也往往成為合併最大的阻力，如中國大陸南開大學與天津大學之合併案，名稱據知是一個很大的爭論，而台灣科技大學與台灣師範大學未來的新名稱也需要雙方發揮智慧去討論解決。一般而言，大小合併如畢保德學院與范德堡大學合併後畢保德學院成為范德堡大學之一個學院，北京醫學大學併入北京大學亦以北京大學為名殆無爭議；而地區性的整併，整併後以地區為名亦較少爭論，如揚州大學、嘉義大學；水平整併在整併之後大家都放棄原有名稱採用新名稱，如江西大學、江西工學院合組成南昌大學也較不成問題；最困難的是擁有悠久歷史且實力雄厚之校院之間的合併，不但校內會有意見，校友的反應亦往往非常強烈，不得不予重視。

（二）**各方權利義務**：合併後原有各校擁有那些權利、應盡那些義務，都是合併前必先考量的問題，據一位日本友人提起，日本某一地區的一所公立大學與同一地區的一所公立醫科大學討論合併事宜時，由於醫科大學教師人數較少，擔心合併後失去主導權，而要求未來醫科大學一位教授必須擁有1.5投票權，諸如此類的要求，必然會增加合併案的複雜與困難度。

（三）**教師之聘任、升等、再評估**：合併後教師之聘任、升等，各原有單位擁有多少自主權，採行什麼標準，由於牽涉到教師的權益，必然受到關注。而各大學評估制度及標準不同，合併後採取怎麼樣的制度也是必須面對的課題，以台大為例，由於台大實施教師再評估制度，其他校院若與台大合併，是否亦必須接受再評估，評估標準的依據如何，均是在合併過程中必須妥善處理的問題。

（四）**學生學籍、學位、學費**：這些問題，以技

術層面者居多，一般較不成問題。不過因為牽涉到學生的重大權益以及相關法規的問題，更必須未雨綢繆，早做安排，並讓學生充分了解。

（五）**職員之調整與雇用**：整併之目的在有效運用人力，發揮經營效益，在行政人員之業務上必然必須做適當的調整，解雇重疊的人員有時也是必要，各校在合併前、合併後所應採取的措施也必須在事先予以訂定。

（六）**財務之處理及財產之移轉**：財務及財產之處理，在公立大學校院之間較不成問題，私立與私立之合併或私立與公立之合併，則財務之處理及財產之移轉將是最關鍵性的課題。

（七）**校友會之處理**：合併後，原有各自的校友會是否隨著學校之整併而進行整併也是一項難題，如何不因整併而失去校友的向心力，更是一項挑戰。

（八）**董事會之處理**：整併後董事會必須合而為一，原有董事的去留、新董事的產生均必須事先妥善規劃。

五、大學校院整併之阻力與難題

大學校院整併固然可能產生許多積極的效益，但阻力和障礙也不少，非不得已任何機構都會傾向不整併，因為整併導致（一）剝奪組織的自主權（二）改變原有的權力結構（三）顛覆現狀（Gibson-Benninger, 1998）。

（一）**整併目標與理念之歧異**：參與整併的學校其整併的目的、對整併所抱持的理念彼此可能互異，對整併後的期待也有所不同，即使在同一機構之中，不同的成員對合併的期待也可能有所差異。大學的整併事實不可能符應所有人的期待，但整併之後如果與期望落差太遠，則可能造成不良後果，因此設定目標提出構想後，在整併之前設定階段，逐步進行溝通、交流和合作以尋求共識是需要的。

今年教育部為鼓勵大學整併而提供經費上的誘因，必然有助於推動大學整併，但大學則不可為此而衝動整併，就如同為了嫁妝而盲目結婚，將不一

定能真正帶來幸福的道理是一樣的。

(二) 形式之合併容易，實質之融合困難：大學整併的最主要目標是提昇教學研究的品質，增強整體的競爭力，因此教師彼此之間的融合才是最重要的，也是決定合併是否成功的關鍵所在，但不同學校，有不同的文化和傳統，彼此原來的水準與制度也不同，如何讓教師能夠打破藩籬真正融合，是整個過程中最困難的部份。事實，合併案最大的阻力往往是來自教師。

(三) 整併後的結果不一定帶來競爭力的提昇：整併之後，學校規模變大，實力增強，大家期待1+1等於2甚至1+1大於2的效果能夠顯現。但事實卻是不一定的，規模越大，經營效益可能越好，但也可能變得大而無當、不易管理、失去效率。有不少大學校院在整併之後不得不花費相當的力量在於彼此之間的協調溝通，彌平彼此之間的衝突與磨擦，如此不但不能提昇競爭力，反而因為內耗而大大減損其實力。

(四) 整併除了理性的思考也有情緒性的因素：大學的整併固然是一項具有崇高理想的事件，但談到大學的合併，相關人員卻不一定是理性的，許多情緒性的因素絕對不能忽視，而這些情緒性的因素也往往是大學整併的阻力與難題，為了新的校名就可能引發許許多多情緒性的爭論，如前述天津大學與南開大學的例子。

又如最近香港科技大學與香港中文大學的合併案，兩校行政當局都認為對兩校未來發展有利，是邁向世界一流大學的最佳途徑，教育局李國章局長也強力支持並表示要在5年內促成，但結果卻引來70%以上學生的反對，甚至走上街頭，其中一個主要的理由是李局長未經徵詢兩校意見擅自發表其政策，漠視大學自主權，兩校的合併案固然可以再商榷，但學生初步的反應也多少是情緒性的。

結語

近年來由於高等教育量之過度擴張，經營成本之急遽上漲，國內外競爭之日趨激烈，而教育資源卻相對

地緊縮，使得高等教育面臨了前所未有的嚴厲挑戰，更加以國內新生兒出生率的快速下降，令大學校院經營的前景更是雪上加霜。為了改善經營效益，提昇教學、研究品質以壯大其競爭力，大學校院整併遂成為一項有效的手段。但大學整併固有其崇高的積極意義，卻是一項極其複雜的工程，必須有其充分的合理性，在設定明確的理念與目標之後，必須透過有效的溝通、共識的建立、妥善的規劃才能達成。形式的合併容易，實質的融合困難，如何減少彼此之摩擦、強化交流與合作，並融合為一是合併成功與否的關鍵。整併不是萬靈丹，對許多大學校院而言，健全體質，發揮特色，或許才是提升競爭力的最佳途徑。^[五]

(本文發表於2002/12/6『大學整併理念與策略』學術研討會。主辦單位：淡江大學教育政策與領導研究所、高等教育研究中心)



新單位一覽

.Net 研究中心

本校資訊工程學系與微軟亞洲研究院於1月10日共同宣佈「.NET 研究中心」在台成立的具體計劃及初步成果，第一階段已由資工系及電機系八位教授及十多位博碩士生投入無線通訊會議、利用.Net 技術在「分散式系統的嵌入式控制」研究，以及「中文語音與 Web services」研究。

「.Net 研究中心」計劃主持人資工系陳信希主任表示：微軟所發展之.NET 技術及 XML Web Services 是未來網際網路技術主流之一，期能經由.NET 研究中心，加強兩造合作，培養更多優秀且具有國際視野的高科技軟體人才，加速國家的軟體產業發展並與世界接軌。

微軟亞洲研究院副院長張宏江博士強調：雙方合作將著重在無線通訊會議、利用.NET 技術在「分散式系統的嵌入式控制」以及「中文語音與 Web Services」的研究。相關資訊請聯絡：資工系郭大維教授，電話 2362 - 5336 轉 315。

奈米儲存研發中心

由經濟部與台大合作之「台大奈米儲存研發中心」，於1月15日舉行揭牌儀式，當天並舉辦奈米儲存科技研討會。陳維昭校長、經濟部技術處黃重球處長、工研院材料所、銖德公司、和喬公司等學界、業界貴賓及立法院科技委員會委員均蒞會參加。

陳維昭校長致辭時表示，各項奈米材料技術產品已應用在醫療、衛生、服裝等民生產業，並且成為世界各國學界積極發展之重點領域；奈米儲存研發中心的成立對於奈米科技人才培育、產業升級將有極大助益。

經濟部技術處處長黃重球指出，經濟部正推動多項「學術研究」轉化成為「應用科技」，整合國內學術、研究單位及業界的研發技術，創造出良好的

應用科技環境。經濟部學界專案計畫—「台大奈米儲存研發中心」即是第一個成立的科技團隊。

台大奈米儲存研發中心指出，目前記錄媒體主要有四，分別是磁記錄、光記錄、磁光記錄及半導體，目前多使用磁記錄與光記錄。將奈米技術應用於記錄工業，可快速提高資訊儲存的技術與密度，尤其是光儲存的「近場光碟片」與磁儲存的「反鐵磁耦合片」，國際大廠即將量產，國內必須加快研發腳步，否則將失去競爭力。有鑑於此，台大物理系張慶瑞教授及蔡定平教授率領台大、清大、交大教授群，所執行的「經濟部學界科專—超高密度奈密資訊儲存技術五年計畫」，結合工研院光電所、材料所，並邀請銖德與和喬兩家國際媒體大廠參與，期與國際同步推出類似的產品。

校名更迭溯源

關於本校校名更迭溯源，經圖書館查證政府正式檔案文件，並簽請校長裁示結果：本校係自「台北帝國大學」直接更名為「國立台灣大學」，「國立台北大學」之名稱並未正式為行政院接受定名。本案校名更迭之關鍵性檔案文件如下：

- 1.民國34年11月10日教育部以高字第57333號公函，提請行政院會討論將「台北帝國大學」更名為「國立台北大學」。
- 2.民國34年11月20日行政院第721次會議決議「通過，名稱應改為國立台灣大學」，行政院秘書處於34年11月24日以公函復知教育部。
- 3.民國34年12月15日高字第63242號代電通知『台北帝國大學經部提請行政院會議改為國立台灣大學已決議通過合電知照』。

七十四週年校慶餐會成果出爐

七十四週年校慶餐會合計收入新台幣11,032,598元。各學院成果詳見統計表。各單位所得之30%可作為推動院務、系務之經費。感謝各界貴賓、校友及全校師長的積極參與，同時感謝本校附設醫院人

事室、醫學院杏林管絃樂團、法律系一年級、政治系一年級、四健會、管樂團、現代舞社及說唱藝術社同學的精采表演，以及本校大學部 45 位同學、學務處、總務處、體育室及秘書室同仁的協助，讓本次餐會得以順利進行，圓滿成功。

校慶餐會成果統計如下表：

單 位	成 果
文學院	NT\$50,000
理學院	NT\$143,000
社會科學院	NT\$95,000
醫學院	NT\$749,000
附設醫院	NT\$2,440,000
工學院	NT\$100,000
生農學院	NT\$251,000
管理學院	NT\$280,000
公衛學院	NT\$48,000
電機資訊學院	NT\$140,000
法律學院	NT\$700,000
校長（全校性）	NT\$6,036,598
合 計	NT\$11,032,598

與有榮焉

物理系楊信男教授榮膺美國物理學會會士

本校物理系楊信男教授膺選「美國物理學會」2002 年「會士」（fellow），楊教授是該會 2002 年唯一入選的台灣學者，也是本校物理系獲此殊榮的第一人。

楊信男教授係以「在三體核作用力和光激核子致生 π 介子反應的動力性理論方法上的開創性貢獻，以及在以光激核子致生 ϕ 介子以偵測核子奇異成分方面研究」的卓越成果勝出。

楊教授在三體核作用力方面的研究始自他的博士論文，這是近代三體核作用力模型的起源，已為後繼者所廣泛引用。1985 年他提出的「光激核子致生 π 介子反應的動力性理論方法」，也成為在處理光激核子致生 π 介子反應現象上最廣為採用的理論方法。近年來與俄、德學者合作，建構出 Dubna-Mainz-Taipei (DMT) 模型，並公開供全球從事相

關實驗研究的學者使用。此外，楊教授及其團隊在 1994 ~ 1998 年間針對近年最熱門之核子奇異成分進行研究，提出測量光電激核子致生 ϕ 介子反應中的雙極化量來偵測核子內的奇異成分的主張，也在國際學界激起廣大迴響。

楊教授自美國紐約州立大學石溪分校完成博士學位後，曾分別於美國布魯克海文國家實驗室及西雅圖的華盛頓大學擔任為期二年的博士後研究，之後返國服務。這次獲頒「會士」榮譽的研究工作主要均在國內完成，是國內核物理界獲此殊榮的第一位，實屬難得。

地質科學系王昱同學

獲地球物理 AGU 全球傑出學生論文獎

本校地質科學系碩士班一年級王昱同學日前榮獲 2002 年美國地球物理聯合會秋季大會（2002 AGU Fall Meeting）傑出學生論文獎。這是國內首位學生獲獎，不但是王昱個人的榮譽，更是台大的光榮。美國地球物理聯合會（American Geophysics Union）每年 12 月於舊金山舉行秋季大會，有來自世界各地四千多位學者與會發表論文，為國際地球科學界之學術活動盛事。為鼓勵年輕學者從事研究工作，該會每年選出 15 位表現優異的學生，授予傑出學生論文獎。

王昱同學接受本校地質科學系陳于高教授指導，結合地質學方法與遙感技術，進行台灣北部活動斷層與構造地質作用的分析，提出活動地質構造運動模式；而於上述學術會議中發表，其立論深受國際學界的矚目與肯定。

91 學年度社團評鑑 共 39 社團獲獎

91 學年度社團評鑑結果，共有 39 個社團分獲優勝獎或佳作獎。獲優勝獎社團可有 6 千元補助、獲佳作獎社團為 3 千元。名單如下：

（一）學術組

優勝獎 3 名：單車社、法學院國際經濟商管學生會、望月詩社。

佳作獎 6 名：攝影社、鐵道暨火車研究社、數位產業研究



社、光學社、傳統醫學研究社、資訊網路研究社。

(二) 學藝組

優勝獎4名：國樂團、台大合唱團、土風舞社、蛋糕製作研習社。

佳作獎8名：歌仔戲社、管樂團、國術社、交響樂團、有氧舞蹈社、茶藝研究社、國畫社、布袋戲研究社。

(三) 康樂組

優勝獎1名：舞蹈社。

佳作獎2名：羽球社、現代舞社。

(四) 聯誼組

優勝獎1名：台中地區校友會。

佳作獎2名：港澳同學會、延平地區校友會。

(五) 服務組

優勝獎2名：慈幼會社區服務團、漁村服務社。

佳作4名：自閉星雨服務團、慈濟青年社、慈幼義光團、彰友會社服團。

(六) 綜合組

優勝獎2名：童軍社、光鹽社。

佳作獎4名：應屆畢業生聯合會、光啟學社、合氣道社、星艦學院。

好康報你知

尊賢館正式營運 設備完善歡迎使用

本校尊賢館已於91年12月28日正式啓用，該館共有72間客房，標準客房配備有29吋平面電視、DVD、二線外線電話、寬頻上網、按摩淋浴間等，套房尚有客廳及蒸氣房。另外還有三溫暖、健身房、複合式餐廳及小包廂等設施。訂房專線：(02)2732-6838。設於一、二樓後半部的「愛心世界展示館」，展出熱心公益之團體與個人其善行事蹟，有專人導覽，免費參觀，開放時間為週二～週日，每日09：30～17：00，電話：(02)2367-9873。

語言訓練測驗中心舉辦系列演講與研討

財團法人語言訓練測驗中心為促進國內英語教學研究交流機會，訂於1月至6月舉辦一系列學術專題演講與研討會，邀請語言學者專家，針對外語教學 (foreign language teaching)、語言測驗 (language testing)、語言學 (linguistics)、語言分析 (discourse analysis)、語意學 (semantics)、語料庫 (corpus)、翻譯 (translation) 等主題，於會中發表講演與進行討論。歡迎英語教師、從事有關外語教

學之人士參加。詳情請上網查詢：<http://www.lttc.ntu.edu.tw/academicspeech.htm>。聯絡人：呂映靜 2362-6385Ext.298 教學組。

戲劇系第一屆畢業公演

台大戲劇系第一屆畢業生於去年12月在舊總圖發表畢業公演，從募款、劇本、導演、舞台、燈光、服裝等均由學生一手包辦，充份展現他們四年來的學習成果。

此次公演有兩套劇碼，一是改編自高多尼 (Cario Goldoni) 的義大利即興喜劇《一個僕人兩個主》，描述凡夫俗女耽溺於人性慾望的故事，導演為學生黃致凱；另一齣《新罕布夏旅館》由高炳權執導，改編自美國知名作家 John Irving 同名原著，從一個開設旅館的家族與外界的糾葛，省思人類道德與社會價值觀。

作為台灣最好的綜合性大學，台大提供一優質的學習環境及豐富資源，得以培養戲劇系學生多元思考及全方位的能力。戲劇系成立四年來，學生排除經費及場地之種種困難，已演出大小規模近二十齣戲，雖是初試啼聲，已令人刮目相看！他們以畢業公演正式向外界宣告：新一代戲劇尖兵即將登上舞台，邁向藝術人生新里程！



戲劇系師生與陳校長於畢業公演舞台合影。(戲劇系/提供)

瑠公圳風華再現

文／總務處

感謝瑠公農田水利會給予台大經費，資助台灣大學共同建構山水台北的夢想。藉由瑠公圳復育計劃的推動，台大校方對校園內部環境的改善有以下幾點願景：

一、創造校園內的生態廊道

台大集結了各領域的專長與多樣豐富的資源，結合本校教授的專業與生物資源暨農學院附設農業試驗場對於水路生態復育與施做的研究與經驗，水源池植栽將由本校農場負責、導入專業，並與台灣大學自然保育社同學共同進行長期生態環境監測與研究，期待能在校園中重新串聯都會中的生態廊道。

二、傳達歷史意義

瑠公圳曾是灌溉台北的大動脈，在歷史層面上尊重原有水路、使用模式或空間尺度，讓行人經過停留時，體驗瑠公圳的來龍去脈。

三、校園多重環境體驗

過去舟山路未回歸之前，管理學院的同學常常戲稱自己是「台大的邊緣人」，存在著與總區間隔離的感覺。舟山路回收之後，這樣的情形已漸漸改善，藉由台大瑠公圳路段的規劃，將台大校園南北貫穿，並提供校園空間多重環境體驗的機會。

一期設計目標

- 1.回復瑠公圳於新店溪碧潭取水意象，突顯一期工程水源池之意涵。
- 2.保存並復原美化現有校內僅存的瑠公圳遺址，加強歷史解說教育。
- 3.利用灌溉水圳與水生植物生態環境的結合，推行農田水利與水質淨化之教育。
- 4.以此為基礎逐步推動小椰林大道及醉月湖區的圳體復原工程。

- 5.結合本校豐沛的資源以及教授的專業、農場的能力，進行植栽工程，並與台大自然保育社同學共同進行長期生態環境監測與研究。

分區設計概念

依整個設計目標，各分區設計概念如下：

1.水源池取水口區

展現瑠公圳取水閘門口之意象，並利用自然塊石草坡收邊，突顯自然水源生態環境以及具備瑠公圳取水歷史解說教育的意義。

2.瑠公水圳解說紀念道

舊圳道復原及美化、瑠公圳遺址紀念碑及水圳發展歷程解說教育、污水截流及圳體修復。

3.瑠公湧泉及水道區

展現出水口湧泉意象，開挖水道，強化舊圳道與水源池關係。另外並設有瑠公圳圳體開闢歷史解說教育。

4.水圳水質淨化解說區

以自然生物環境，淨化水圳廢水，融入生態環境教育、水質淨化解說教育設計、植物淨化解說教育設計。

5.瑠公水源池區

配合水圳取水設計，逐步推動二、三期的水循環利用系統，並設有水生植物展示教育、自然池岸設施，以突顯自然生態之水源環境。

6.瑠公橋

結合水圳開挖，展現橋體及水道特色、強化整體空間視覺焦點。

7.眺景平台及休憩空間

提供師生及民眾眺景及休憩活動之空間，並有解說設施。 



賡續台大人文精神 培養全方位人才

—專訪文學院院長彭鏡禧教授

口述／彭鏡禧 整理／林秀美

外文系／籃球隊／五十年代

大學考進外文系是機緣也是興趣。從小即喜歡文學，到了中學時又對英文產生興趣，所以聯考時我只填三個志願：外文、法律和中文。外文系在當時是文科最高分，而法律系還排行在後。我所謂的機緣即是：我的分數 401 分，剛好在台大外文系最低分門檻，如再低個 0.5 分，就要唸法律系，也許我就到綠島去了！

進入台大之初熱衷於參加社團活動，大一就加入了大學新聞社，做過記者、主筆、總編輯。當年有新聞管制，稿子要先送審，我們曾經因刊登張系國的文章〈孔子之死〉而被迫停刊一學期。

我在民國 53 年進台大，當時台灣經濟尚未起飛，日子比較苦。父親在台大服務，我們就住在學校附近，近到可以聽到傳鐘，所以早上八點鐘響後我再出門還來得及。由於住在台大宿舍區，常和許多老師不期而遇，路上寒暄，總會得到一些鼓勵甚至實質的幫助，我的第一份家教就是大一英文老師劉靄琳教授介紹的。她旅居加州多年，我們還保持聯絡。

由於有很多同學住宿舍，我也常去宿舍找同學聊天、打球。我很喜歡打籃球，入選過外文系及文學院代表隊。現在母校任教的歷史系系主任胡平生教授就是球友之一，他的球技可謂出神入化，往往一人包辦過半得分。那個時代沒有太多娛樂，看場電影、吃碗牛肉麵、打打籃球就很享受了。

朱顏改／兩個分數／留學美國

頭兩年過得迷糊，真正進入文學研究領域是在大三以後。回想起來，有幾位老師特別令人感念。一位是朱立民教授，曾任外文系系主任及文學院院長，另一位是顏元叔教授，也擔任過外文系系主任；兩位老師從美國取得博士學位後返校任職，對外文系的課程及教材都有一番興革，引領外文系的文學研究邁入一個新方向，不僅讓台大外文系能與世界同步接軌，同時也對全國各大學的外文系課程產生一定衝擊。

另外，英文寫作老師羅素瑛（Sister Ronayne）也是很用心的一位，她是一位修女，享年九十多歲。她在改學生作文時會給兩項成績，一是文法、修辭等寫作技巧；一是內容、立意的創新性。英文是我們的第二語言，所以在表達上不若中文來得自如，因此學生以英文寫作也許不夠流暢，但想法其實很好，此時羅老師即分開計分，可能寫作只給 C-，但想法給 A+。我覺得這個方法非常好，既能避免抹煞學生的創意，也藉此鼓勵學生勇於表述自己的想法，所以後來我教書時也常借用。

大學畢業後到美國密西根大學唸比較文學，碰到幾位老師影響我很大，其中一位是我的博士論文指導教授 J. I. Crump（中文名字是「柯潤璞」），去年剛過世。他的文筆非常好，活潑有力，跟著他學習，讓我的翻譯能力提昇很多，對我後來英譯台灣小說助益極大。另一位是比較文學系系主任

Charles Witke，他專長古典拉丁文，是非常謙和的一位君子。當年我獲顏元叔教授推薦，取得美國國務院傅爾布萊特（Fulbright）獎學金赴美進修，該獎學金只有兩年，之後必須另外申請其他獎學金，當時即請他為我寫推薦信，通過後，我親自向他道謝，結果他說「我才要謝謝你，因為這個獎學金很難申請，也不是每個系都有名額，你申請到了是為我們系上爭光。」明明是他幫了我的忙，助人的人竟如此謙沖！讓我既高興又慚愧。我有幸遇見許多好老師在言教方面多所啓示，而這一位則在為人處事方面值得效法，讓我日後在與同事、學生相處時懂得扮演適當的角色。

莎翁／徜徉文學／英詩翻譯

我不是資質很高的人，在文學領域也還沒什麼成就，所以若有學生對留學感到忐忑，我會鼓勵他「你放心！連你們的老師都可以拿到學位，你一定沒問題！」

浸淫在文學天地數十年，我深覺樂在其中。剛開始研究文學時，我也和一般人一樣窮於挖掘作品的精神、主題與技巧，近二十年來專注於莎士比亞研究則另有所得。莎翁的作品以擅於詮釋人生道理、人際關係、人物性格著稱，我想他本人一定也是很有趣的人；他在戲劇裏遊戲人間，有時像是在和讀者開玩笑，所以我越讀越覺得興味盎然。

不過對學生而言，他們也許要問文學有什麼用處？我想文學可能沒什麼外顯的好處，但潛移默化的力量絕對是存在的。基本上，每人各擁一片小天

地，而當你閱讀時，你就進入別人的天地，你的世界會隨之開闊，越偉大的作家其天地就越廣闊；所以就我個人而言，文學最大的收穫是培養對別人體諒的心；因為讀文學，更了解人，從而更尊重、更體諒人。俗話「文人相輕」，相輕的文人也許才華洋溢，但還沒讀通文學；讀通文學的人是不會輕看他人的。

至於創作，僅止於大學時期寫過一篇短篇小說。因為讀得越多，越明白自己無法匹及，只好自我解嘲為「眼高手低」。還好我有中文駕馭能力，透過翻譯，我可以與原作者惺惺相惜。我認為譯者其實是「失敗的創作者」，不過能藉此將好作品推介給中文讀者，也算盡一份心力。從大一起我即開始翻譯短篇小說和科普文章，陸續發表在報紙副刊及《拾穗》。母親生長在苗栗客家庄，由於不識字，所以常用客語口述，由我代筆家書。我想我的翻譯訓練是從那時開始的吧！服兵役時，我考取英語教官，在陸軍士官學校教英文，一週只需授課12小時，其他時間自由，遂利用一年時間翻譯了一本研究存在主義的書《非理性的人》，此後即受到注意。而於研究所期間參與顏元叔老師主編之《西洋現代戲劇譯叢》翻譯，共譯了五本劇本。從此我非常喜歡翻譯，曾同時得到第一屆梁實秋文



參加義大利國際莎士比亞研討會。（1999年）



學獎翻譯詩及散文兩組雙料冠軍，該獎項還因此修改辦法，規定一人不可同時拿兩個獎。

我特別喜歡詩。一般人以為詩很美，這是可能的；但對我而言，最重要的是：詩是最真實的；真實當中可能有美，可能有醜，特別是現代詩，未必講求詞藻華麗，可是把人的世界，包括內在與外在，做真實的呈現。真實即精準，我們平常描述事情常受限於語彙，而詩人的能力就在於他對語言的掌握非常精準。教書多年，發現多數學生不敢碰詩，我覺得應該破除這種障礙，遂與太太夏燕生合編了一本《好詩大家讀》。她是我研究所同學，在政大也是教英詩。該書採英漢對照加註解，夏教授則寫短評及提示如何賞詩，出版後倒也受好評。近來常有邀約演講，特別是高中老師。養成學生不怕詩的播種要越早越好，所以我考慮在台大通識課開一堂課〈英詩的閱與讀〉。閱是用眼睛看、腦筋想，讀是口裏唸、耳朵聽。一般人總以為詩是高層次的作品，我要強調的是讀詩也能提昇語言能力，尤其現在學生對英文的需求偏重會話，我也要證明讀詩有助於會話能力的提昇。

戲劇系／綜和藝術／人文氛圍

進入戲劇系是意外。戲劇系是一個年輕的系，前系主任胡耀恆教授退休後，沒有專任教授可以接手，那時我正在芝加哥大學進修，胡教授來電遊說多次，有鑑於曾任外文系系主任，深知行政影響教研，何況我對戲劇表演外行，所以根本沒意願，但終究拗不過人情。話說回來，研讀莎士比亞作品這麼多年，也許該看看戲是怎麼演的？我想這是給我一個學習的機會。

接手戲劇系後第一件工作是修正部分課程。在台大讀戲劇和其他藝術大學不同，後者係專業訓練，但沒有機會接觸其他領域的學問；相反地，台大是一所綜合大學，漫步在校園內迎面走來的一個人就和你不同系，這對藝術創作是很有幫助的，因為戲劇是一種綜合性藝術。環顧台灣當前表演藝術界，內容極其貧乏，少有原創作品，好一點的戲都是翻

譯來的，這就是因為我們缺少創作的環境；創作不是關起門來做就可以，需要經驗的，從前的人不需很高的學問就有很多經驗，而現代人生活體驗非常狹窄，需要其他學習以補經驗之不足。而在台大讀戲劇系就有這種優勢，如要專攻創作有中文、外文、史哲等課程相輔，如要舞台技術也有電機、土木、電腦等系互補，外文系就有學生是電機系雙修，戲劇系也有從醫學系轉來的；他們把人文與其他技術相結合，比起只會技術的人更有內涵，這才是最重要的。

從閱讀劇本到舞台呈現，台大所能提供的資源比一般藝術學院多得多，因此在課程設計上，我們盡量減少必修，讓學生有更多時間充實自己。另外，我也在積極尋覓表演空間。得學校協助，目前已規劃設於舊總圖樓上，在可見的未來，戲劇系的能見度將逐漸提高。我還構思將外文、日文等系的畢業公演與戲劇系結合，成為台大戲劇節，如此一方面突顯台大在藝術領域的成果，另方面提供台大人及附近社區居民一個欣賞戲劇表演的機會，營造藝術欣賞氛圍，這對台大人文藝術的培養具有積極的效果，也是戲劇系在台大的重要角色之一。

文學院／人文藝術大樓／人文學園

擔任院長並非個人生涯規劃。我從不競選任何職務，但作為台大學術社區的一員，受母校多年栽培，當有人認為我該盡一份責任時，我也不會退縮。蒙同事錯愛，選上了我就全力以赴。曾有人問我政見為何，我說我不競選，所以沒政見，這和我對學術界的期望有關。台大真正的中堅是各個系所，院的角色是讓各系所順利運作，我任職外文系主任時曾寫信給同仁分享看法，我說我的角色一是提供同仁最好的教學和研究環境，二是讓學生有個最愉快的學習環境；每一個系都如此就一定是一個很好的系。我在戲劇系主任時也告訴同仁：系主任是領班，而每位教職員就是服務員。院長也是一樣，無所謂權力，能做的只是協調，讓各系都朝向好的發展。所以我不會一定要主導事件發生，我以

服務自期：你有好的想法我幫你實現，你有困難我幫你解決，不保證一定做到，但我會盡力。

台大是台灣第一所大學，歷史悠久，也最優秀。文學院則是台大第一個學院。經過七十多年，一般人覺得文學院似有式微，這並不是文學院本身的問題，而是整個學術環境包括社會、經濟、政治等各個層面都已改變，而在台灣科技掛帥、輕忽人文的現象又更為顯著。但我以為高等教育學府不應忽視人文。無論醫、理、工科技術表現如何傑出，最終還是人，不能缺少人文素養，尤其台大人影響力大，更需要紮實的人文素養，才能造福世界，否則也不會有文學家老早提出科學怪人來警世了。

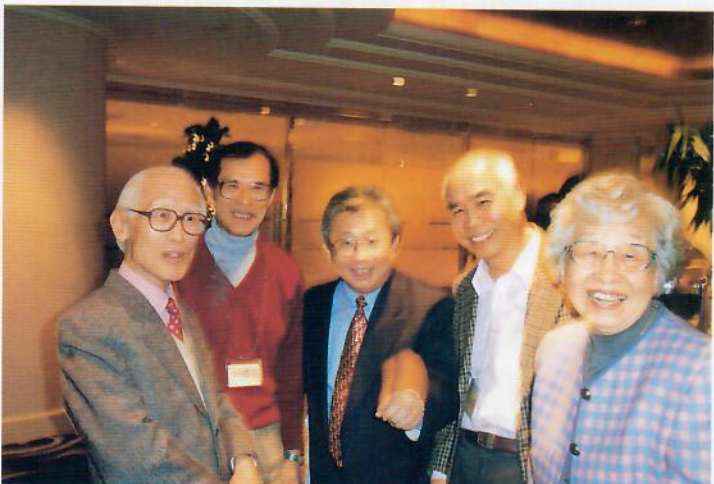
事實上，文學院各科系在其各自領域仍居於領先地位，相對地我們所獲資源卻不成比例，同事時有不平，期待院長能向學校爭取。我的想法是，其實學校就像一個家，院長協調各系，校長協調各院，就是家長；身為家長，首先應了解家裏每個小孩的需要，然後依其性向、天賦和興趣提供他最適合的成長環境，協助他發揮所長，這就是教育的目的；教育的西洋字意為「引出來」—引出個體中最好的部分。我想系主任、所長、院長和校長的職責都是如此。

前院長林耀福教授曾規劃將一號館、二號館到文學院之間的館舍整合成為「人文學園」，另成立外文及藝術兩學院。若就現有師資及課程衡量，兩學院的成立條件堪稱齊備，惟有於空間不足，遲遲無法推動。現有二號館在物理系遷出後已成為各系所新建大樓時的臨時館舍，這是校方應變措施，無可厚非，但一號館戲劇系與生農學院植病系共處，雖相安無事，終究不是最好的安排；還有些系所蓋了新大樓卻未釋出舊館。

除了空間不足，文學院的教室及研究室也老舊不堪，甚至安全堪虞；有鑑於此，鏡禧希望能在任內完成人文藝術大樓的規劃。目前芻議中的大樓基地之一在洞洞館現址，該區建物老舊，且地近新生南路，可改建高樓，也利於停車場出入；另一處是從



↑ 與陳教務長泰然（右）及音樂研究所沈所長冬（左）合影於優良教師頒獎典禮。（2002年）



↓ 參加中華民國筆會年會。左起：余光中、林耀福、高天恩、彭鏡禧、齊邦媛。（2003年）

舊地理系館向後延伸部分土地。也有人建議移到水源校區，但我以為作為台大的歷史象徵，應該留在校總區；這樣也才能發揮潛移默化之效，真正影響最多教職員生。試想若是隨時可以在台大校園內欣賞到戲劇或音樂表演，讓學生不打電動改去看戲，有何不好？

只是現行學校新建館舍的模式是誰有錢誰先蓋，此舉不盡公平。高等教育應注重各領域的均衡發展，學校至少要保留一塊地方，保存人文藝術的根；再者，和科技實驗室所費不貲相比，我們的需求很單純，只要研究室、教室及一座小型表演廳即可；這不僅是個人的期望，更是文學院全體師生的期望。 



台大校園春季開花植物之欣賞與導覽

文／張育森、陳韶妤（園藝系教授、研究助理）

漫步在林蔭清涼或鳥語花香的林園中，接受大自然的洗禮，應是忙碌的現代人心所嚮往之夢想，尤其是對生活在寸土寸金、高樓林立的台北人來說，近在咫尺，不需拔山涉水、長途車程奔波，便能將生活與工作上的疲累、壓力加以抒解釋放的處所，更是不可多得。而台大校園正提供了這樣的一個環境，她是水泥叢林中難得的一片綠地。

台灣大學的前身為台北帝國大學，自1928年成立之初，迄今已有75年歷史，植物生長良好又少干擾；且台大校地幅員廣闊，因此亦擁有種類豐富的植物資源，構成許多極具觀賞價值的景觀，如低海拔植物區、海岸林區；由松樹、榕樹、錫蘭橄欖、錫蘭饅頭果所構成之林園景觀；也有樹齡較老的行道樹所形成的延伸性景觀；在傳園當中更有許多外

來與台灣本土的珍稀樹種。且隨季節轉換，各植物亦展現不同景緻，都很值得您停下腳步細細觀賞與玩味，本文擬依春夏秋冬四季變化對台大校園植物加以介紹，首先就從春季開花的植物開始。

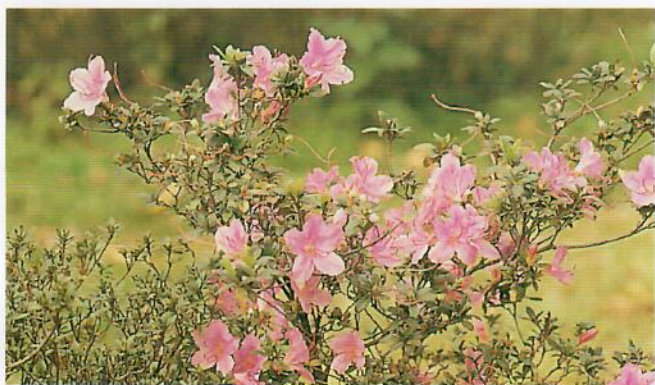
【杜鵑花】

只要是台大人沒有不知道台大的校花—杜鵑花，每年3月間，杜鵑花最美麗的季節，台大有個「杜鵑花節」的盛宴，一定要來感受一下「杜鵑花城」的風采喔！

台大在「台北帝大」時期，已在校園零星栽植少量杜鵑，品種推測應以台灣淺山低海拔分布之原生杜鵑種類為主，如金毛杜鵑、烏來杜鵑。民國37～38年間，園藝系杜賡陞教授在六張犁一帶山區採得野生種唐杜鵑（*R. simsii*），引入校園內栽培，發育良好。民國39年底，傅斯年校長積勞成疾辭世，全校師生為感念哲人，分別設立傳鐘和傳園，杜教授特地向農試所士林園藝分所要求贈送龍柏二十株，分植於傳鐘四周及傳園內，另事務組朱仲輝主任至六張犁附近農家收集杜鵑花苗250株（經陳貴技正鑑定，至少含前述唐杜鵑及皋月杜鵑之一種 *R. indicum* 等），廣泛植於校園中，此應是台大第一次較大規模栽種杜鵑之始。但目前台大校園內最主要的種類卻是從日本引入的『平戶杜鵑類』。平戶杜鵑類於1925年起由山本義信氏由日本地區陸續引進，最早是種植在陽明山，民國47～48年間，仰德大道進行拓寬，當時的士林園藝試驗所陽明山山仔后工作站（今公園處花卉試驗中心）部份靠近道路的龍柏必須移開，工作站楊紹溥主任與台大園藝系杜教授接洽接手意願，學校方面欣然同意，於是不只龍柏，還附贈大量杜鵑花和一部份茶花，就



攝影／洪培元（農業陳列館）



杜鵑花爭妍，校園春意濃，圖由上而下依序為：春月杜鵑、白琉球杜鵑、平戶杜鵑、大紅杜鵑。

此被安置在椰林大道兩旁，不數年的工夫，杜鵑花季就成為台大校園的一大盛景，因此漸有「杜鵑花城」之美稱。學校並自 86 年起，於每年杜鵑盛開時期，舉辦「杜鵑花節」系列活動，以增進台大與外界的溝通與交流。

目前校園中最常見的平戶杜鵑品種有：深粉紫色，花心有紅色斑點的「豔紫杜鵑」；白色花而花心帶有青黃色的「白琉球杜鵑」；白色帶有紅色斑點或條紋的「雪白杜鵑」；粉紅色帶有紅色斑點的「粉白杜鵑」及花色磚紅色、花期較晚的（約 4 月中）的「大紅杜鵑」。

台灣原生杜鵑中，除零星存在的唐杜鵑和金毛杜鵑外，校園中尚有幾株國寶級的烏來杜鵑，烏來杜鵑原生地為北勢溪上游，因翡翠水庫的興建，致使其原生地滅頂，目前要在野外看到野生的烏來杜鵑極其困難，故我們應盡力保存之。

每年 3、4 月間，走一趟台大校園，欣賞杜鵑天然美色外，若細心觀察，還會有有趣的發現喔！例如，當您發現同一株杜鵑有不同顏色時，其實有時只是不同品種栽種在一起，但有時真的是同一枝條、甚至同一花序有不同的花色出現，這是因為花芽發育過程中，生長點發生突變，產生變異的結果，園藝上稱為「芽條變異」。平戶杜鵑類絕大多是單瓣花朵，但有些種類會出現重瓣花朵，這大多是因為雄蕊花瓣化的關係。另外杜鵑一般有五個花瓣，但如果您夠幸運的話，會看到「六六大順」的六瓣花呢！另外，仔細的欣賞杜鵑的落花，是否是所有花瓣合起來一起掉落？因杜鵑是屬於合瓣花類，但竟然有一種杜鵑花落時是花瓣一片一片分開掉落（具離瓣花類特性）。最奇特的是還有一種不開花的杜鵑，不是沒有花，而是開花時花瓣不張開，僅柱頭伸出花蕾外，夠酷了吧！這些「奇景」您都可能在台大校園欣賞到，歡迎您一起來「尋寶」。

【山櫻花】

早春沿著椰林大道前進，可見到三株盛開的櫻花



正燦爛熱情的佇立在園藝系館前。櫻花在每年歲末春初時，一下子滿樹綻放盛開，絢麗奪目；又一下子落花飄零，回復枯寂，很像日本武士「生時威風，死亦壯烈」之武士道精神，因此日本人將櫻花奉為國花。櫻花類植物以日本栽培最盛，據說是日本在200多年前為了保障水利而大量栽植櫻花，造成了各地許多迷人的景色。然也因如此，很多人以為只有日本才出產櫻花，台灣所栽種的櫻花皆為日本引入的，其實這是不正確的觀念，中國大陸、韓國和其他溫帶地區也都是櫻花的原產地。而台灣經調查至少有7種原生的櫻花種類，包括山櫻花、霧社櫻、阿里山櫻、太平山櫻等，其中在平地和低海拔地區栽培最普遍，也最適合的就是山櫻花。山櫻花又名山櫻桃（然而其果實並不是我們平常吃的「櫻桃」，櫻桃和山櫻花或其他櫻花類均是同屬不同種的植物）。又因其花緋紅色且在比較寒冷的季節開放，故又稱「緋寒櫻」。當春節前後時分，整個樹冠掛滿了緋紅色小鈴鐺般的小花，增添了無限的新春喜氣。山櫻花亦為重要的誘鳥植物，許多鳥類（如綠繡眼、冠羽畫眉等）喜歡吸食其花蜜和果實。此外，在行政大樓前、園藝系館東側、水工所前後、視聽教育館前、醉月湖畔亦可尋得山櫻花之芳蹤。

【流蘇】

在春天，大約杜鵑花期開到一半的時候，一進入台大校門，右側有二株雪白美麗的植物一定會吸引



您的目光，那就是位於一號館前的流蘇。流蘇最具觀賞的特點就是那一片白色花海，每年3、4月間，原本枯落無葉的樹枝，突然有無數的小花與新芽一起冒出，萬花齊放，潔白素雅且具芬芳，盛開時全株傘形的樹冠猶如披覆了層層雪花，賞心悅目，極為壯觀，因此其學名的屬名（*Chionanthus*）即為「雪花」之意。流蘇為台灣原生植物，但僅分佈於北部角板山附近山坡地及桃園南崁溪沿岸，亦原產於中國大陸、日本和韓國。流蘇又名流疏，因又有人採其嫩芽當茶，其風味不遜於龍井茶，故別名「茶葉樹」。流蘇樹形美觀、開花茂盛，是台灣原生植物中極具觀花價值的樹種，值得北部地區大量推廣種植（南部地區因高溫生育較差）。台大校園中僅有的幾株大流蘇樹，可能是全台灣長的最高大的，種苗商將其視為提供種源的母株，常來這裡撿種子回去繁殖。除了一號館前之外，校方也似乎特別鍾愛流蘇，三不五時會在校園中新植流蘇，因此在哲學系館前、農藝系館和新總圖間、電機館和獸醫館間也開始有流蘇的分布。

【蒲桃】

吃過蓮霧，但看過蓮霧開花嗎？不必跑到黑珍珠的故鄉，只要在校園就可先睹為快，台大不但有蓮霧樹（分布於園藝



系館後、農藝系館前和醉月湖畔等)；而且還有蓮霧的近親—蒲桃。蒲桃原產於熱帶亞洲，於三百多年前由華南引入台灣。蒲桃和同屬的蓮霧一樣，於每年春天開花，花柱小小圓圓的，花瓣不太顯著，反倒是雄蕊花絲又多又細又長，呈淡黃白色，頗引人注目。蒲桃的花形雖和蓮霧很像，但花和果均具有濃厚的香氣，因此蒲桃又稱「香果」。由於花香可吸引蝶蛾昆蟲授粉，因此在花後可結出大如棗子般的果實，等果皮呈黃綠色時即可採食，其果肉疏鬆，含水分少且味淡不甜，風味不如蓮霧，但卻帶有玫瑰般的香氣，因此其英文名字為「玫瑰蘋果」(Rose-apple)。此外，蒲桃由於果實成熟時，因內含種子，搖動時會發出如同風鼓般的聲音，故又名「風鼓」。在第一活動中心與研圖中間、土木系館和化工系館之間東側、醉月湖畔皆可欣賞到蒲桃。

【棟樹】



喜歡那種落英繽紛的浪漫嗎？那您春天的時候一定要來農藝系館前，感受一下盛花時期的棟樹。棟樹為台灣原生植物，於全島平野至低海拔山區均十分常見。亦原產於華中、華南地區並廣佈於東亞，南至印度、北至日本均可見之。棟樹因木材和樹皮味苦，故又名「苦棟」或「苦苓」。苦棟具二至三回羽狀複葉，葉質細緻而色澤碧綠，花開於春天，花為淡紫色

且具深紫色的雄蕊筒，花很小但數量繁多，盛開時滿樹生花並散發淡淡幽香。宋代梅堯臣曾以詩讚之云：「紫絲暈粉綴鮮花，綠羅布葉攢飛霞」。據說六、七十年前台北至新店的北新路兩旁種滿了棟樹，每年清明前後滿樹盛開淡紫色小花，隨著陣陣微風，紫色花瓣繽紛落下，猶如一場紫色花雨，景象著稱全台。棟樹花後結橢圓形核果，果實成熟時滿樹金黃，成串地掛在枝頭上，亦極美觀。棟樹是蟬兒最喜歡的住所，每年夏天常可在樹下聆聽蟬聲綿綿。棟樹的木材紋理美觀，性質良好，且有防蟲效果，適作箱櫃等傢俱。棟樹的莖、葉、根皮、種子皆具毒性，可供製天然殺蟲劑或藥用，治蛔蟲、蟯蟲及疥癬等疾病。

【木棉】



每年，當木棉的枝頭開始綻放碩大豔麗的花朵時，就是在提醒人們，春天已經來了。木棉原產印度，台灣於1645年間由荷蘭人引入，目前在中南部平野和低海拔山區已馴化。木棉主幹直立，有突起的瘤刺，其樹形挺拔，樹冠整齊剛健，故有「英雄樹」之別稱。然而木棉最漂亮時，應是在早春舊葉已落，新葉未長時，在狀似乾枯的枝條上，開滿了碩大的橙紅～橙黃色的花朵，有如萬盞華燈齊放一般，極為壯觀，此等美景，正是南宋詩人楊萬里所吟詠的「即是南中春色別，滿城都是木棉



花」。木棉花春天開花時節，除可欣賞其豔麗花姿外，亦可發現眾多鳥類（如綠繡眼等）穿梭其間，多彩的毛羽與豔麗的花朵相映成趣。花期結束時，葉芽迅速冒出，不久油綠一片，至夏季濃蔭如蓋，足可蔽日，此時亦正是其果實成熟時，木棉的碩果橢圓形，成熟時開裂，其內種子密生長棉毛，因此夏日季節，經常可在木棉樹下發現團團棉花散佈四周，甚至會隨風飛散，別有一番景緻。所以「木棉」原來就是「會結棉絮的樹木」之意呢！木棉除了觀賞用途外，花蕾、花瓣可煮食或炒食，也可製成醬菜或曬乾後，做涼茶飲用；種子可烤食或榨油用。其果實內的棉毛是上等的棉被及枕墊材料；其木材材質輕軟，可製火柴桿、玩具及箱櫃。這種樹勢強健、樹形優美又多用途的植物，自然深受人們喜愛，故木棉同時為台中縣的縣花和高雄市的市花。台大校園木棉花何處尋？就在文學院與小福之間，但數量並不多，僅有少少的兩株。還好，若想要欣賞「木棉道」的壯觀，仍可以到台大正門前的羅斯福路（原本羅斯福路即是木棉道，但因捷運工程移除了多數，目前正在修復中）和後門附近的辛亥路與復興南路一帶欣賞。運氣好的話，或許可以見到「長長的街好像在燃燒」的景象吧！



【相思樹】

相思樹為台灣原生植物，原產於恆春半島一帶，東南亞亦有分佈，尤以菲律賓為多。相思樹是台灣低海拔原生樹種中最常見的一種，廣泛分佈於低海拔山地、丘陵地和河床地。相思樹之名，是源自一個淒美的故事，干寶《搜神記》：「大夫韓馮妻美，宋康王奪之，馮自殺，妻投台下死。王怒，另豕相望。宿昔有文梓木，生二豕端，根交於下，枝錯其上，宋王哀之，因號其木曰相思樹。」由此可知相思

樹古名「文梓木」；而且樹冠很大，故相思樹之族群分布的地方常構成「密密相思林」。相思樹鐮刀狀的「葉子」其實是由葉柄所特化而成的假葉，真正的葉子（羽狀複葉）只在小苗或幼樹才可見到。因此相思樹水分較不易蒸散而有防風、抗旱等功能。相思樹的花為金黃色小球狀的頭狀花序，盛花時綻滿枝頭、繁花似錦亦頗可觀。然而相思樹花後結的種子並非我們習見的紅色「相思豆」（相思豆是一種叫孔雀豆的植物所結的種子）；而且種子有毒，應慎防孩童誤食。相思樹是台灣早期最重要的薪炭材，其木材所燒製之木炭俗稱「相思仔炭」，耐燒且發熱量高，為郊遊烤肉時最理想的木炭材料。此外，木材亦可製枕木、農具和雕刻等用途。相思樹在台大分布較零星，原本普通教室對面、生工系館西側旁皆各有一株，但如今不知何故已被砍除，實在令人惋惜；目前唯農藝系館後尚有一株。

春天是百花盛開的時節，其實不只樹木，當您低頭盼顧，在草叢處、樹蔭下，亦當有無限驚喜，本文限於篇幅，只大略介紹數種，其餘的就待愛花的您用心親自去尋寶了。☞

■本文圖片取材自《公共植物》，黃永傳、陳成基、沈志成、張育森共著，1990年黃永傳出版，定價380元，優惠校友200元。意者請洽台大園藝系（02）2362-5542。

揭開抗雙股 DNA 抗體的神秘面紗

文／余家利（分子醫學研究所、內科教授）

免疫系統原本是生物體為對抗外界環境中的各種險惡因子，包括病原菌、病毒、黴菌、毒素、過敏原、以及各類污染物而設計。自海綿以上的生物便逐漸形成一個專責的組織系統分布於全身。以相當複雜的調控機制來遂行「認同自己，排除異己」的獨特專一功能。以達維持健康、保護生體的任務。免疫系統不似肝臟或腎臟一樣形成一個固定的實質器官，而是散佈在全身各個器官組織內而形成一個綿密的網路系統。因此，在功能協調及組織調控上比較容易失控。有一大群以前一直被稱為「難病」（意指困難之病或災難之病）的自體免疫疾病，自古以來便無時無刻肆虐著蒼生引起很多的不幸。而其中以「全身性紅斑狼瘡」（Systemic lupus erythematosus，以來簡稱為 SLE 或狼瘡）為本群疾病的原型及代表。

SLE 這個擁有洋洋灑灑二十六個英文字母的複雜疾病名詞，在人類醫療史上有一段相當曖昧牽扯不清的往史。在十九世紀末期本疾病是屬於皮膚病的範疇，因為當時的狼瘡患者常呈慢性癩痕性的皮疹有如「被狼咬傷的痕跡」而得名。本疾病大多發病於青春期的女性至更年期之間。而其最主要的皮膚表現是以鼻樑為中心向兩側臉頰部延伸開來的紅斑，有如蝴蝶的雙翼。患者似乎是在臉部被印記上一隻「蝴蝶」的標緻，成為本疾病最具特色的「蝴蝶斑」。但是蝴蝶斑是可逆性，會因治療而消失不留痕跡。二十世紀之後隨著醫學檢驗技術的進步及病態生理學的逐步解明，SLE 由皮膚疾病逐漸被定位為內科範疇的全身性自體免疫疾病。很不幸在 1940 年代更被劃歸為與「尿毒症」的同義字。因有約 70～75% 的患者腎臟會受侵犯，如果治療不當有惡化為「尿毒症」之虞。1950 年代為血清學與免

疫學研究的大拓荒時代。很多偉大的學者發現狼瘡患者的血清蘊藏著大量的寶藏，足資免疫病理學、細胞生物學、及分子生物學者的長期大量投資開發。在抗核抗體（一群會與哺乳動物的細胞核物質反應的自體免疫抗體）的百寶箱中，1957 年美國的三個研究中心的學者們終於挖到了一顆專屬於狼瘡患者的明珠——抗雙股 DNA 抗體（anti-double stranded DNA antibodies）。

經過五十年的精雕細琢，這一顆明珠終於綻放出閃亮的光芒。伊所呈現給臨床免疫學者的病態生理學的意義是「抗雙股 DNA 抗體僅會在全身性紅斑狼瘡的體內產生，本抗體的效價與狼瘡的疾病活動性，尤其是與狼瘡腎炎呈正相關」。這短短的一句話傳遞著本抗體在免疫病理學上的三個重要信息：（1）本抗體發生於狼瘡病的獨特性。（2）本抗體與狼瘡疾病的活動性呈正相關。（3）本抗體與狼瘡腎炎的發生有相當密切的關係。但是要直接解謎這三個重要信息，似乎在其背後會有更多的謎團湧現。有很多的免疫學者陸續提出了令人迷惑費解的難題，包括：（1）抗雙股 DNA 抗體是否具有生物學及免疫病理學的活性？（2）抗體是否會直接傷害細胞？（3）抗體是否能與細胞膜上的蛋白分子結合？（4）抗體是否能夠進入細胞內而攪亂細胞的生理活性？（5）抗體如何與狼瘡的疾病活動性呈正相關？（6）抗體為何與狼瘡腎炎有關？（7）抗體為何只發生於狼瘡病人？及（8）抗體如何產生？等一連串的問題蜂擁而來，有如上帝隱藏的秘密或是潘朵拉的盒子令免疫學者既愛又恨無法猜透。

但是生物學界的奧秘總會被勤勉的有心人所破解，這是生物學界的基本定律之一不足為奇。

1988 年筆者有幸赴希臘雅典城參加歐洲風濕病醫



學大會。在流連忘懷於古希臘時代宏偉壯觀的神殿遺跡之餘，也認真思考著這個偉大的西方文明締造民族的發跡及思維歷程。但是此次所得到的最大心靈收穫乃是在大會會場上見證了一場歐洲免疫學者辯論有關「抗雙股DNA抗體對細胞黏著」的劇烈攻防戰。緣起於法國學者Jacob氏在1980年初一連發表三篇極具爭議的論文。他大言闡釋抗雙股DNA抗體具有黏著於各種血液細胞、腫瘤細胞，及多種細胞株的膜上蛋白分子的能力。並強烈暗示著本抗體不僅會與細胞核內的雙股DNA結合，而且會藉由免疫學上所稱的「交叉反應性」機制與紅血球、白血球、血小板、纖維母細胞、肝癌細胞等細胞表面的各種不同大小的分子結合。很不幸，這位Jacob先生此次受邀在「自體免疫抗體活性」的研討會上，受到三位歐洲學者猛烈砲火的連環攻擊似乎有點招架不住。時任座長的美國NIH Alfred Steinberg教授一面猛灌礦泉水，一面穿梭會場打圓場以消一消雙方的火氣。當時時值陸月仲夏，濱臨愛琴海的希臘王國大會會場外酷熱異常，再加上場內所引爆宛如原子彈爆炸的連鎖反應，一時氣溫及氣壓高漲到令人窒息。由於雙方人馬火氣旺盛互不退讓，恍如時光倒流到兩千五百年前發生於愛琴海的「特洛伊」屠城之戰的歷史重演。除了多次多元的交戰之外，很多洋式髒話及人身攻擊的技倆也傾巢而出，但仍無休兵之跡象。交戰雙方非至屠城絕不休兵。最後座長被迫主動宣布休會以息戰火。到底雙方的爭議為何？雙方為何而戰？這真是一場精彩絕倫的「大師級論戰」。原來爭戰的焦點在於具有15萬分子量的IgG抗體，在當時的認知上是不可能進入活的細胞內。抗雙股DNA抗體顧名思義是會特異性的與雙股DNA結合，但不可能與細胞膜上DNA以外的分子結合，除非細胞膜上有莫名其妙的雙股DNA附著其上。以當時的觀點看來，三位歐洲學者的論點是對的。但以現今的觀點視之，則Jacob先生的觀察才是正確。因為自體免疫性抗體及其對應抗原至今被發現具有兩個基本的特性：（1）交叉反應性（2）細胞內的抗原，包括細胞

質內及細胞核內分子，在某些環境之下，如紫外線照射、細胞激素的刺激、進入細胞週M膜，成為自體免疫抗體的標的分子。而Jacob先生的觀察顯然觸摸到了上帝所隱藏的秘密，但也勇敢的掀開了自體免疫抗體的神秘面紗。

自1988年的“歐洲大辯論”之後，陸續有些學者撰文支持Jacob先生的新發現。我們也開始探討抗雙股DNA抗體的生物學／免疫病學的意義，並以抗雙股DNA抗體與狼瘡腎炎及疾病活動性之間之相關為兩大研究主軸。承蒙幸運之神的眷顧以及研究生、研究助理們的幫忙。1989年我們首先發表了由SLE患者血清中純化而來的抗雙股DNA抗體與正常淋巴球共同培養3～7天之後，會改變這些細胞的免疫功能，即是T淋巴球執行細胞性免疫的功能低下而B淋巴球產生抗體的功能亢進。這個結果與SLE患者的主要免疫功能異常相吻合【1】。由於本篇論文的發表使我們對於抗雙股DNA抗體具有生物學／免疫學活性的假說信心大增，因而有勇氣持續進行十年左右的研究工作。

隨後，我們以“抗雙股DNA抗體與狼瘡腎炎”之間的關係為主題進行一系列的探討。我們的主要發現是本抗體會直接傷害腎絲球間質細胞（Glomerular mesangial cells）引起細胞凋亡。當注射抗體於動物體內時，本抗體會主動地沉積在腎絲球體而引起動物的腎功能異常【2】。但是在短暫欣喜之餘仍有一個重要的難題待決，即是本抗體在淋巴細胞及腎絲球間質細胞膜上的對應抗原為何？為套解這個難結，我們採取分子生物學的基因選殖技術，由人類腎臟的互補DNA庫中以純化的抗雙股DNA抗體為探針作無數次的DNA選殖。終於天公疼憨人，我們很幸運地選殖出一段0.8kb及一段0.6kb的DNA會轉殖本抗體的對應抗原。經核甘酸系列分析發現是核小體磷酸化蛋白P0、P1及P2的基因【3】。我們也證實這些蛋白質會表現在多種細胞的表面，包括腎絲球間質細胞【4】、脾臟細胞、肝癌細胞、纖維母細胞及腦部星狀細胞……等【5】。經由交叉性反應而成為抗雙股DNA抗體的標的分

子，其結果是引起SLE患者多重器官組織的傷害。成為前面所描述的「抗雙股DNA抗體的效價與狼瘡疾病活動性有相關」的理論根基。

「多重反應性(polyreactivity)」是自體免疫抗體的基本特性之一。我們很幸運地將核小體磷酸化蛋白質P0(分子量38kDa)、P1(分子量19kDa)及P2(分子量17kDa)填加於抗雙股DNA抗體的交叉反應性對應抗原的排行榜單上(表一)。在真核細胞的核小體上約有80種以上的蛋白質，其中只有P0、P1及P2三種分子是磷酸化蛋白質。這些蛋白質的生理功能至今仍不清楚。為何會成為自體免疫抗體的對應抗原更是匪夷所思。或許這三種分子具有與DNA化學結構中共同存有Phosphodiester bond有關，但真正的原因仍有待更進一步的探討與證實。

生物醫學研究的最終目的乃在於將研究成果能夠應用於臨床診療上以造福患者。這三種磷酸化蛋白在其分子的C端有一段17個氨基酸組成的共同氨基酸會被抗核小體磷酸化蛋白P0、P1及P2抗體所認知。我們以這一小氨基酸氨基酸為研究對象，經mutagenesis分析結果，發現在最末端的hydrophobic cluster的二個phenylalanine殘基是與抗雙股DNA抗體結合的關鍵構造【6】。在臨床應用上，能否以這個8個氨基酸的小片斷來阻斷抗雙股DNA抗體在患者體內的多重器官傷害，尤其是防止腎臟的傷害以達治療效果，值得進一步深入探討。

表一 會與抗雙股DNA抗體呈交叉反應的各種分子

Heparan sulfate	Cytoskeletal protein
Chondroitin sulfate	Callagen type IV
Hyaluronate	A and D anRNP
Vimentin	Ribosomal protein S1
Phospholipids	Ribosomal phosphoproteins
Bacterial capsular lipopolysaccharide	P0, P1 and P2

參考文獻

1. Yu CL, Chang KL, Chiu CC, Chiang BN, Han SH, Wang SSR, Alteration of mitogenic responses of mononuclear cells by anti-dsDNA antibodies resembling immune disorders in patients with systemic lupus erythematosus. *Scand J Rheumatol* 1989;18:165-76.
2. Tsai CY, Wu TH, Sun KH, Yu CL. Effect of antibodies to double stranded DNA, purified from serum samples of patients with active systemic lupus erythematosus, on the glomerular mesangial cells. *Ann Rheum Dis* 1992; 51:162-7.
3. Sun KH, Liu WT, Tsai CY, Tang SJ, Han SH, Yu CL. Anti-dsDNA antibodies cross-react with the ribosomal P proteins expressed on the surface of glomerular mesangial cells to exert cytostatic effect. *Immunology* 1995; 85:262-8.
4. Sun KH, Liu WT, Tang SJ, Tsai CY, Hsieh SC, Wu TH, Han SH, Yu CL. The expression of acidic ribosomal phosphoproteins on the surface of different tissues in autoimmune and normal mice which are the target molecules for anti-dsDNA antibodies. *Immunology* 1996; 87:362-71.
5. Sun KH, Yu CL, Tang SJ, Sun GH. Monoclonal anti-double stranded-DNA autoantibody stimulates the expression and release of IL-1 β , IL-6, IL-8, IL-10 and TNF- α from normal human mononuclear cells involving in the lupus pathogenesis. *Immunology* 2000;99: 352-60.
6. Sun KH, Hong CC, Tang SJ, Sun GH, Liu WT, Han SH, Yu CL. Anti-dsDNA autoantibody cross-reacts with the C-terminal hydrophobic cluster region containing phenylalanines in the acidic ribosomal phosphoprotein P1 to exert a cytostatic effect on the cells. *Biochem Biophys Res Commu* 1999; 263:334-9.

台大醫學院藥學系誠徵教師若干名

(一) 應徵資格：

申請者須具開創性、獨立性及團隊合作精神，且需符合下列條件之一：

1. 專長為天然物化學領域(含植物生化、植物組織細胞培養等)，具有博士學位及博士後研究之資歷。
2. 專長為藥劑學領域(含藥物動力學、劑型設計、藥物遞送等)，具有博士學位及博士後研究之資歷。
3. 專長為臨床藥學領域。
4. 專長為藥業經濟學或藥事行政管理領域，具有博士學位及相關研究經驗之資歷。

(二) 起聘日期：九十三年二月一日

(三) 檢具資料：

個人履歷、學經歷證件影本、著作目錄及代表性著作抽印本或影本(最多五篇)、三封推薦函、未來三年教學及研究計畫，上述資料不全者，不予受理。另可提供其他有助於瞭解申請者背景之資料。

(四) 截止日期：

九十二年六月三十日下午五時前送達藥學系系辦公室。

(五) 來函請寄：

台北市仁愛路一段一號一二〇五室

台大醫學院藥學系 陳基旺主任 收

傳真專線:886-2-23919098

E-Mail:chern@jwc.mc.ntu.edu.tw



淺談公司治理

文／李存修（財務金融系教授，現為日本一橋大學經濟制度研究中心訪問學者）

對於史無前例的亞洲金融風暴（1997年），經濟學家通常以外債過多，經常帳逆差過大，僵化的匯率制度，無法升級的產業結構，炒股炒樓的外資熱錢等理由來解釋其原因，然而許多研究報告亦指出，除了上述總體經濟面的因素外，東南亞國家之公司治理不佳，也是導致金融風暴的主因之一，也因此國際貨幣基金會（IMF）的金援方案中，均附帶改善公司治理的要求。台灣1998年間數十起掏空公司的地雷股風暴，乃至於最近的太平洋崇光百貨的事件，與公司治理品質不佳也脫離不了關係。

改善公司治理蔚為全球風潮

孰是之故，近年來各國莫不卯足全力，極思改善公司治理品質。例如美國在2002年7月通過企業責任法案，強化執行長（CEO）與財務長（CFO）對公司財報所負之責任；OECD自1999年起，連續三年年會均以探討亞洲企業之公司治理為主題；APEC銀行家組織（APEC Financiers Group）在2002年9月的墨西哥會議中，更要求建立齊一的國際會計標準，各銀行須設立審計委員會，提高財務透明度，加強對承辦金融業簽證會計師的管理，並訂定更高的道德規範。台灣證券交易所及櫃檯買賣中心亦自2002年起修訂相關規章，要求公司在申請上市上櫃時應先設置獨立董監事，並發佈「上市上櫃公司治理實務守則」。

學術界的研究以及研討會的舉辦也不落人後，2000年起連續三年的亞太財務學會（上海、曼谷、東京），2002年1月台大舉辦的國際財務金融研討會，5月北京大學所舉辦的全球財務研討會，乃至於12月中山大學的金融市場理論與實務研討會，均

以公司治理為研討主軸，其受重視程度可見一斑。

公司治理旨在保障資金提供者之權益

到底什麼是公司治理呢？根據哈佛大學的Shleifer教授與芝加哥大學的Vishny教授之定義，公司治理是確保公司資金提供者權益的機制，更具體地說，公司治理乃是透過制度的設計與執行，藉以提昇策略管理效能，並監督管理者行為，確保外在投資者（包括小股東與債權人）應得之報酬，以及其他利害關係人之利益。OECD於1999年所發佈之公司治理原則，包含了五個部分，即(1)保障股東權利，(2)公平對待股東，(3)尊重利益關係人之權利，(4)提高資訊透明度，(5)加強董事會責任。

公司在體制的設計上，乃希望透過股東所推選的董事會，來擬定公司的經營方向，並在交予經營階層後，持續監督其經營成效，確保公司所有利害關係人之權利。文獻指出經營階層並非全部是股東，因而有代理問題，而董事會成員與各利害關係人之間又可能產生利益衝突，導致公司治理出現弊端，而當董事會成員身兼經營者時，代理問題與公司治理問題更合而為一。

在前述的公司體制設計上，董事會負有代替股東監督經營階層之責任，如董事會成員身兼經營者，此一監督機制便會失靈。換言之，在公司組織圖上，董事會之地位乃介於股東大會與經營團隊之間，理想的公司治理機制應是讓董事會向股東大會靠攏，而遠離經營團隊，不與經營團隊串通成掛勾，然而在實務上卻常發現，董事會與經營團隊非常接近，使其忘卻了股東大會（尤其是小股東）所賦予的職責，這便是當今所有公司治理問題產生的源頭，也是各國要求設立獨立董事來代表小股東的

原因。在筆者的研究中發現控制股東的持股高低與公司經營績效有顯著的正向關係，與美國多位學者（如 La Porta, Claessens, Shleifer, Vishny, Morck 等）發現現金流量權（cashflow rights）具有正向誘因效果不謀而合。此一結論不啻為多年來各國信守不渝的「所有權與經營權分離原則」形成挑戰。

所有權與經營權分離之必要條件為股權徹底分散

當股權分散極為徹底，致無人能掌控公司之所有決策，即控制股東不存在時，所有權與經營權分離確能讓專業經理人發揮其經營長才，然而當公司存在控制股東（通常是家族）時，若其持股太低，便容易產生剝削小股東之行爲，反而在持股高時，較不會有剝削行爲。根據筆者之研究，台灣的控制股東常藉由金字塔股權結構與交叉持股來增加其控制力，以致有 60% 以上的公司，背後均存在著控制股東，亦即股權徹底分散的條件並不存在，此一現象使得公司治理更形重要。

董事會的職責包括經營策略的擬定，經營團隊的選任與聘任。薪酬制度的訂定，財務報表的編制等等。恩龍（Enron）、世界通訊（Worldcom）事件的發生，出在財報的不實，即所謂盈餘管理問題；員工選擇權或員工分紅入股所衍生的問題，屬薪酬制度的議題；而會計師的尷尬角色一拿老闆的錢又要挑老闆財報的毛病，也是造成財務資訊不夠透明化的原因之一。這些問題若影響到投資大眾對資本市場的信心，其自衛本能便是將資金撤離資本市場，造成股市下跌，企業在股市籌資的成本將因此提高，導致投資意願下降，影響經濟發展與成長。

台灣的公司治理品質不佳

根據 McKinsey 公司 2001 年之研究，投資人願意為好的公司治理付出二至三成的溢價，而根據筆者（與葉銀華教授、柯承恩教授）的研究，好的公司治理（由五個構面，十七個變數來衡量）確能為公司帶來較好的經營績效（包括資產報酬率、淨值

報酬率、成長率、Tobin's Q 等），因此投資人在投資組合的佈局上，應先選擇看好的產業，再進一步挑選該產業中公司治理較好的公司。台灣由於法規上並未強調公司治理之機制，致使國際評等機構對台灣公司治理之評分不高，例如里昂證券 2001 年的評等中，台灣僅列中等，於東亞九國中名列第五，排名甚且在馬來西亞與泰國之後。標準普爾（Standard and Poor's）2001 年對亞洲十個新興市場 253 家公司之公司治理評分結果，台灣更是敬陪末座，在滿分為十分的指標上，台灣最好的公司（台機電）也只能得到四分！這些結果顯示台灣的公司治理的確還有很大的改進空間。因此行政院在今年推行的「金融改革專案小組」中，便將改善公司治理列為重點項目之一。

獨立董事是花瓶嗎？

很多人會問，在董事會中擺幾個獨立董事會有用嗎？老闆在找獨立董事時，還不是都找好朋友？會不會這些獨立董事又淪為花瓶？恩龍公司有那麼多名望的獨立董事還不是出事？我們希望獨立董事有專業性、獨立性且又能真正花時間在公司事務上，他的聲譽促使他扮演好獨立董事的角色，否則一次出事便會砸了自己的招牌；獨立董事若被更換，也會如會計師無緣無故被更換一樣，代表不好的訊號效果，會導致股票下跌；同時獨立董事的表現也一樣要受到市場監督，其在董事會中的發言紀錄應有適度的揭露。但最重要的。我們也須經由教育宣導，促使股東重視自己的權益，進而透過市場機制來監督公司之經營，機構投資者更須扮演主要的市場監督力量，這也就是近年來各國所提倡股東行動主義（shareholder activism）的精髓了。 [圖]

（專欄企畫：林世銘教授／會計學系）

XXXXXXXXXXXXXXXX 歡迎贊助廣告 XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

單頁全彩每期兩萬元

一年六期再享八折優惠

洽詢電話：(02) 23623727



工作場所性騷擾

文／王能君（法律學系助理教授）

台灣的性騷擾問題相當地嚴重，在法院、公司、校園中均有發生性騷擾的例子。大多是男性對女性的性騷擾，不過同性的性騷擾之例子亦非少見，去年（2002年）轟動一時的「舔耳風波事件」即為同性所為。常見的性騷擾方式，例如「開黃腔」、「毛手毛腳」、「電子郵件傳送或當面出示色情圖片」、「強迫性行為」等。

去年3月8日施行之「兩性工作平等法」對於工作場所性騷擾設有相關規定。關於性騷擾之定義，第一種是「受僱者於執行職務時，任何人以性要求、具有性意味或性別歧視之言詞或行為，對其造成敵意性、脅迫性或冒犯性之工作環境，致侵犯或干擾其人格尊嚴、人身自由或影響其工作表現。」（12條1款），學理上稱為「敵意環境型」性騷擾；第二種是「雇主對受僱者或求職者為明示或暗示之性要求、具有性意味或性別歧視之言詞或行為，作為勞務契約成立、存續、變更或分發、配置、報酬、考績、陞遷、降調、獎懲等之交換條件。」（12條2款），學理上稱為「交換型」性騷擾。

在過去，性騷擾的受害人雖然可以向雇主申訴，或以「人格權」受到侵害為理由起訴，向行為人請求精神上損害賠償。但是，許多的受害人會自認倒楣，即使有受害人向雇主申訴，最後往往不了了之，甚至遭到解雇。其實由「勞動基準法」8條規定：「雇主對於僱用之勞工，應.....建立適當之工作環境」來看，可知雇主負有「保護受僱員工，提供免遭性騷擾的工作環境」之義務。「兩性工作平等法」則明確地要求「雇主應防治性騷擾行為之發生。其僱用受僱者三十人以上者，應訂定性騷擾防治措施、申訴及懲戒辦法，並在工作場所公開揭

示。」（13條1項），雇主於知悉性騷擾發生時，「應採取立即有效之糾正及補救措施」（13條2項）。同時，行政院勞工委員會公布「工作場所性騷擾防治措施申訴及懲戒辦法訂定準則」，以作為雇主訂定「性騷擾防治措施、申訴及懲戒辦法」之參考。

當受僱者或求職者因性騷擾受有損害時，由雇主及行為人連帶負損害賠償責任。但是，雇主證明其已遵行各種防治性騷擾之規定，而且對該事情之發生已盡力防止仍不免發生者，則不負賠償責任。如被害人因此不能得到損害賠償時，法院因其聲請，得斟酌雇主與被害人之經濟狀況，令雇主為全部或一部之損害賠償。雇主賠償損害時，對於為性騷擾之行為人有求償權（27條）。若雇主知悉性騷擾發生，卻未依規定「採取立即有效之糾正及補救措施」，致受僱者或求職者受有損害時，雇主應負賠償責任（28條）。即使受僱者或求職者並非財產上之損害，亦得請求賠償相當之金額；其名譽被侵害者，並得請求回復名譽之適當處分（29條）。

但是，要認定某種行為是否該當於「性騷擾」的行為往往有困難。例如，甲女對乙男素有好感，因此乙男開黃腔時並未感覺不悅；但是甲女對丙男素無好感，因此對於丙男開黃腔非常不悅。對此，「兩性工作平等法施行細則」第4條規定：「應就個案審酌事件發生之背景、工作環境、當事人之關係、行為人之言詞、行為及相對人之認知等具體事實為之。」。同時，在訴訟中要證明性騷擾行為之存在，並非容易之事。兩性工作平等法實施將近一年，相關規定對於性騷擾之防制效果仍有待觀察。



（專欄企畫：蔡明誠教授／法律學系）

重大巨體工程、大樓基礎工程 預防龜裂

務請使用台泥品牌二型水泥

台泥品牌二型水泥品質卓越，具水合熱低，抗硫酸鹽強，鹼含量低，能避免龜裂、海水、鹽份及鹼份之侵蝕等超強特性，耐久堅固，請指名採用。

台泥品牌二型水泥之適用工程：

- 地下基礎工程：大樓建築地下室、地下室、隧道…等。
- 巨體混凝土工程：橋樑、大廈、水壩、貯水池、高速公路…等。
- 受海水海風侵蝕之工程：碼頭、防波堤、菱角、沉箱、養殖場、濱海建築…等。
- 需抵抗硫酸鹽侵蝕工程：污水處理場、化學工廠…等。

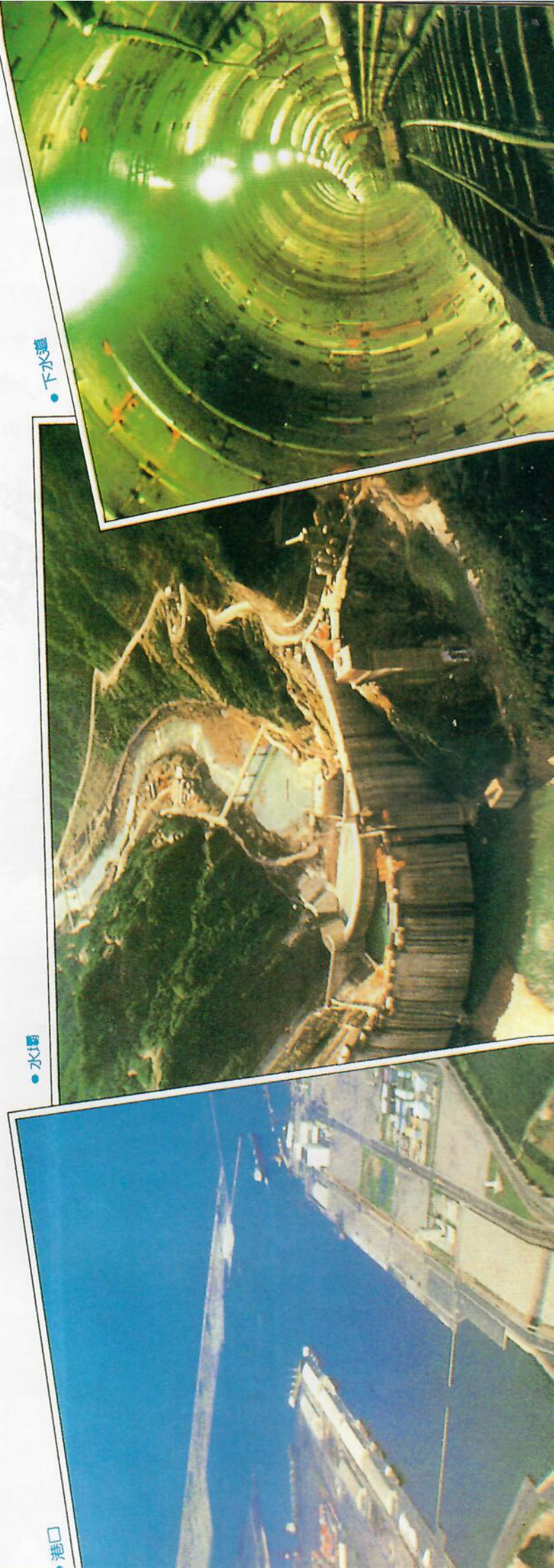
實例：石門水庫、翡翠水庫、達貝水壩、第一、第二及第三核能發電廠、基隆港(東)新建碼頭、高雄過港隧道、大林即煤碼頭、北海公路新建橋樑…等工程均使用台泥品牌二型水泥

其他特種產品系列：

第三型水泥 第五型水泥 高強水泥
油井水泥 高爐水泥 污泥處理劑

 台灣水泥公司

總管理處：台北市中山北路二段113號 電話：2531-7099 (十線)
訂購服務電話：022531-6638 (業務部) 傳真：022531-6650
研究室：桃園縣蘆竹鄉長安路一段148號
技術諮詢電話：033321-7855 FAX：033321-7874



台灣最值得信賴的保險公司
2002年再次蟬連「突破雜誌」消費者心目中
理想品牌第一名

 **國泰人壽**



事實證明，長期以來國泰人壽始終是消費者心目中，保險理想品牌的第一名。

國泰人壽連續三年蟬連理想品牌第一名，◆2000年23.9% ◆2001年26.5% ◆2002年26.7%，年年攀高的滿意度，顯現出國泰人壽是台灣最值得信賴的保險公司。



國泰人壽

0800-036599

www.cathlife.com.tw

國泰金融集團



有緣情侶一線牽



灣大學校友廣佈世界各角落，堪稱「日不落大學」。許多優秀男女校友在大學生涯期間專注於學業，忽視了在大學裡提早結交異性朋友，作為終生伴侶；有的更遠渡重洋再攻讀研究所，也喪失了擇偶的大好時光。財團法人「全球展望醫學基金會」在二十一世紀初正跨進第五年，本基金會在醫學與生技的學術與公益活動已盡了棉薄之力，也打出名實相符的堅固聲譽。省思之餘，除了繼續往國際級的生物醫學科技的合作與交流活動更邁開大步外，也該為國內外校友及其子女、親友做進一步的公益活動。特於《台大校友雙月刊》開闢這寶貴的專欄——「有緣情侶一線牽」，其目的在於成全天下有緣之夢中情侶，早日成婚，成家立業，開創美好人生，為社會、國家、及世界做更輝煌的貢獻。

有意者請填妥下列表格，以郵寄或傳真與本基金會秘書處聯絡，一切資料絕對保密。本基金會會將合適的擇偶對象之資料轉寄給有意的當事人，由雙方自行聯絡。（資料格式如下）

聯絡地址：全球展望醫學基金會

台北市 100 中正區中山南路 7 號

臺大醫院婦產部 05-15 室轉周松男教授收

傳 真：(886-2)2321-1683

全球展望醫學基金會 董事長 周松男 敬啟

個人資料

2001.11 月

姓名：（中文）	（英文）
年齡 _____ 歲；性別 _____；	出生年月日（西元） _____ 年 _____ 月 _____ 日
畢業學校（系、科、所）	
身高（公分）：	體重（公斤）：
現任職務：	
通訊地址（國內中文；國外英文）：	
電話：	傳真：

希望擇偶條件

年齡範圍： _____ ~ _____ 歲	身高範圍： _____ ~ _____ 公分
專長或職業領域：	
其他條件：1. _____	
2. _____	
3. _____	





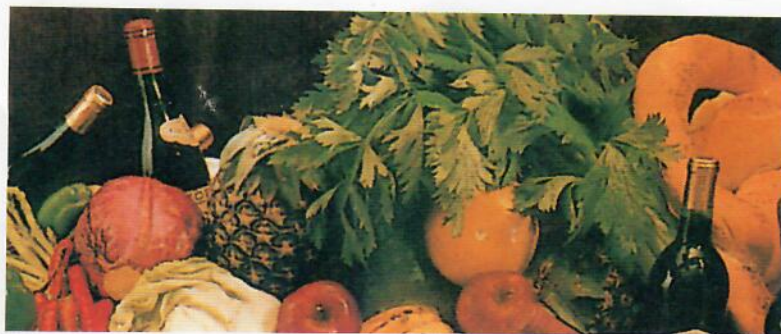
新光人壽保戶 吳太太

一定陪你 走過美麗人生

她們是我最甜蜜的負擔。結婚後盼了十年，沒想到老天一次就給了我三個，而且都是早產兒，老實說還真有點力不從心。尤其，老二生下來就有先天性心臟病，醫生說她可能在睡夢中就這樣走了，常常，我睡一睡就起來看看她有沒有呼吸。

看她們這樣一天天的長大，我真的覺得，一切的吃苦都是值得的；現在，不論做什麼事情都會先想到她們，替她們打算。她們是我這輩子最大的財富，也希望她們在未來，能平平安安的長大。

新光人壽就像全天下的父母一樣，
用回家的感覺，陪你走過美麗人生。



第一流的宴客場地 高品質的餐飲服務

本社二樓西餐廳是一處創新設計的歐式風格餐廳，
環境寧靜優雅，隨時提供各式名酒及純正西式餐飲。

這裡除作為聯誼社社員及校友之交誼場所外，

亦適合各界人士聚餐、舉辦喜慶、宴會等。

菜式與設備令人喜悅且嚮往，歡迎您親臨品嚐！



當月份生日社員至本社二樓西餐廳聚餐，

即贈送8吋精緻蛋糕，歡迎光臨，敬請提早訂位！

※即日起至本社二樓訂（晚）餐消費可免費停車（優待辦法請洽櫃臺）。

台大校友聯誼社

地址：台北市濟南路一段2-1號

電話：23218415 分機9 洽詢

傳真：23920748

網址：<http://www.ntuac.org.tw>

E-mail：ntumc@ms55.hinet.net



國立台灣大學捐款單

捐款金額及用途

捐款人：_____ 日期：_____年_____月_____日

捐款金額：新台幣_____元

本捐款指定用於

☐ 搶救舊總圖，打造台大博物館（需經費新台幣二億元）

☐ 不指定用途

☐ 其他用途（請註明）_____

捐款方式

☐ 信用卡

☐ VISA

☐ MASTER

☐ 聯合信用

卡號：□□□□ - □□□□ - □□□□ - □□□□

有效期限：_____年_____月

發卡銀行：_____ 授權碼：_____（由台大填寫）

持卡人簽名：_____（需與信用卡簽名一致）

☐ 支票（抬頭請寫「國立台灣大學」或「National Taiwan University」，以掛號郵寄：

106 台北市羅斯福路四段1號 台大校友聯絡室 收）

☐ 郵政劃撥（戶名：國立台灣大學 帳號：17653341）

收據抬頭

捐款將以個人名義開立收據，可作為扣抵所得稅之用，如欲以公司為抬頭者，請填以下資料：

捐款收據抬頭：_____

捐款人資料

服務單位：_____ 職稱：_____

電話：(H) _____ (O) _____

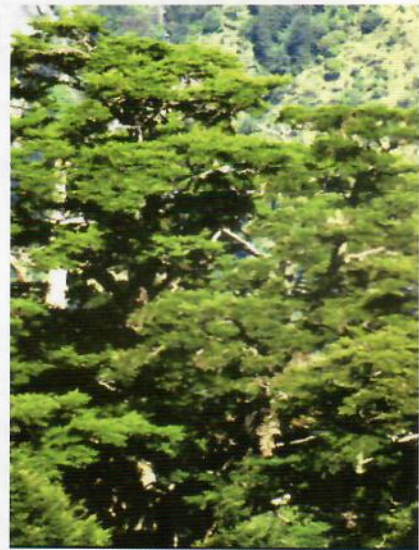
地址：_____

校友請填：民國_____年_____月_____系／所畢

與自然有約

台大梅峰農場 給您不一樣的春天

又是春暖花開、百卉爭妍的季節，
遊人們忙著賞櫻花、泡溫泉，
只是人潮如織，
讓人身在其中卻不與自然親近。
今春，建議您
到台大的梅峰農場走一遭，
享受世外桃源的悠然自得之餘，
透過生態體驗營
還能深入認識台灣自然生態。
且來梅峰
與這塊土地來個春天的約會吧！



➡ 報名方式：

自組 15 人以上團體，以電話預約，請預繳全部活動費用 20% 作為預約金。活動前二星期繳齊餘款，並請將學員資料（姓名、出生年月日、身份證字號、職業）傳真至本場管理組，以利保險作業進行。

電話：(049) 2803148 盧小姐

傳真：(049) 2801024

受理時間：週一至週五 8:00 ~ 12:00，13:00 ~ 17:00

週六（非週休二日）8:00 ~ 12:00

➡ 收費標準：

1. 當天（二小時）250 元
2. 二天一夜，團體房 1600 元，套房 1900 元
3. 三天二夜，團體房 3200 元，套房 3800 元
4. 活動費用包含食宿、保險（一百萬）、解說等費用，交通自理。
5. 非假日八折。

桃舞春峰—2003 梅峰桃花緣

活動日期：3 月 14 日 ~ 23 日

開放購票入場參觀 新人婚紗照取景 定點解說 專題講座



台大山地實驗農場

南投縣仁愛鄉大同村仁和路 215 號

E-mail: mffarm@ms26.hinet.net

梅峰四季 各擁風情

肩頸酸痛之保健—請你跟我這樣動

文／陳昭瑩（物理治療學系講師）

常會有肩頸酸痛的問題困擾你嗎？在健康的族群中，有4成以上，甚至高達8成的人有肩頸部疼痛的經驗（如圖1所畫之直線與圓形區域，包含頸部、肩部與上背部）。研究報告指出，這麼高比例的肩頸部疼痛，與長時間在姿勢不良情況下工作有關。

根據Kendall FP, McCreary EK對理想姿勢的定義，在理想坐姿中，以下幾個觀察點（側面觀）之連線要垂直於地面：外耳道、第七節頸椎、肩關節、腰椎椎體與股骨大轉子。如此身體骨骼的排列與身體重量的分佈最為平衡，在坐姿中維持姿勢與穩定性所需的肌肉收縮力最小。某些日常功能活動或者工作的特性，會讓頭部與頸部越來越向前傾（圖1）。如長時間使用電腦、文書工作、或者是銀行櫃檯員、電子作業員等。當肩關節、第七頸椎與外耳道在上述理想連線的前方時，肌肉須付出較大的收縮力量，以撐住頸部與頭部的重量，軟組織與關節的受力也會增大，所以不論肌肉與關節組織，都會因為這種重複的作用力而受傷，肩頸部位疼痛因此產生。臨床經驗與研究報告中也指出，所謂肩頸不良姿勢，以頭前傾（forward head）與肩前傾（forward shoulder）為主；而且此不良姿勢與頸部疼痛有相關性存在。所以在肩頸部保健中，正確姿態的教育是相當重要的。

理想坐姿

坐姿中肩、頸、頭部維持直立與平衡，即肩關節、第七節頸椎骨與外耳道於同一直線且盡量靠近重力線，肩部放鬆自然下垂，身體靠近工作台，上臂自然垂放在身體兩側，背部維持正常的曲度，大

腿與上半身的夾角略大於九十度，臀部及大腿兩邊的受力相等，雙腳平踩於地面（圖2）。

不良姿勢與其影響

不良的坐姿（圖1），會造成前胸、前頸部與後頸部上段肌肉過度緊縮，而上後背、後頸部及前頸部上段肌肉則被過度伸展。在重新修正坐姿的同時，以適當的運動針對過度緊縮與過度伸展的部位加以矯治，才能有效改善與預防肩頸疼痛之問題。

肩頸部保健運動，共有三類；包括伸展運動—針對緊縮之部位；肌力訓練運動—針對過度伸展部位，與放鬆運動等。

伸展運動

動作一、前右側肩頸伸展運動：手壓住右前胸靠近鎖骨位置，頭慢慢側彎到左邊，耳朵碰左邊肩膀，再略為後仰，下巴旋轉指向右側，此動作可伸展前右側頸部肌肉（如圖3）。

動作二、後側頸部上段伸展運動：縮下巴後作點頭的動作，可伸展後頸部上段肌肉。

動作三、後右側肩頸伸展運動：頭前向彎，下巴碰胸部，頭慢慢側彎到左邊，耳朵碰左邊肩膀，下巴旋轉指向左側，此動作可伸展後右側頸部肌肉。



動作四、前胸伸展運動：將背部靠於椅背（利用椅背頂住胸椎，可使伸展動作效果更好，但椅背高度最好不要高於肩胛骨），雙手交叉置於頭後，手肘向後拉成擴胸姿勢，可伸展前胸部位（如圖4）。

做伸展運動時，伸展動作速度一定要慢，慢慢拉到有一點點牽扯的感覺即可，再慢慢放鬆回到起始位置；所用的力量要適中，若有疼痛感覺，則表示力量太強烈，反而容易造成肌肉僵硬不舒服。每次伸展動作約維持15～20秒，一回約做10次伸展。

肌力訓練運動

動作一、頸部肌力訓練：收下巴，手放在額頭前及頭後固定，分別以頭向前出力頂手或是向後出力頂手，此兩個方向之肌力訓練動作可分別訓練頸部屈肌及頸部伸肌之肌群。

動作二、上後背肌力訓練－a：雙手拉彈力帶，一手自然下垂固定，一手向斜上後方拉，動作中手肘要伸直（圖5）。

動作三、上後背肌力訓練－b：以雙手拉彈力帶，肩膀向外水平展開，手肘伸直（圖6）。

肌力訓練運動力量約70～80%的最大力量即可，若感到強烈酸痛則表示用力太強烈，反而容易造成肌肉僵硬與不舒服等反效果；每次動作約維持5～10秒，每回重複10下，要注意運動中不可憋氣。



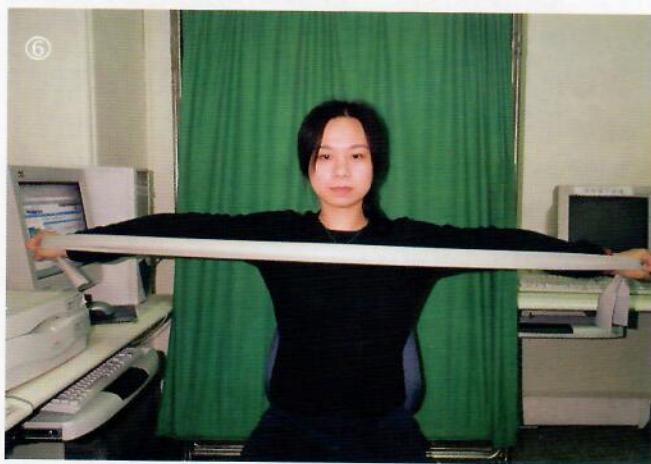
放鬆運動

放鬆動作一、雙肩做向前及向後旋轉，各重複5次；**放鬆運動二、**在頭姿勢維持不動之情形下，雙肩向上出力聳高，維持5秒，之後將肩膀放鬆下垂。放鬆運動在頸部酸痛嚴重但又需長時間工作時，最好每15分鐘做一次，將可有效改善症狀。

保健運動之時機與頻率

一般而言只要一天三次，每次約10分鐘的頸部保健運動，可以相當有效的預防肩頸酸痛。而在長時間工作過程中，若能每1小時做一次或者是在感覺有肩頸肌肉張力增加的現象時（即一般覺得緊緊酸酸的感覺），馬上做伸展與放鬆運動，也能收立竿見影之效。你一定要親自試一試，相信將很快可與擾人的肩頸酸痛說再見。

（專欄企畫：江清泉教授／台大醫院骨科部）



台大人叢書(1)

從帝大到臺大

定價300元

(單本請另附掛號郵資35元)

劃撥帳號：17653341

自用饋贈兩相宜

大量購買有優惠

歡迎來電：

(02) 23623727

獻身台灣民主運動終不悔 台歐外交鬥士張維邦遽逝

行政院顧問、歐洲聯盟研究協會台灣分會理事長張維邦，因心臟病突發，不幸於2002年12月2日遽逝於巴黎，享年65歲。

張維邦1973年10月出生於台北縣樹林鎮。1956年考入台大法學院商學系。1962年負笈瑞士Fribourg大學攻讀財經與國貿，獲經濟學博士。1967年前往加拿大麥基爾大學執教，並協助該校設立東亞研究中心，教授日本及中國經濟，期間曾至日本京都講學，聲譽日隆。

留歐期間，張維邦遊歷歐陸各國，大力宣揚台灣建國之理念，贏得旅歐台灣同鄉之敬重，被視為台灣旅歐人士的領袖，早在黑名單之列。由於難敵對故鄉的熱愛，1994年他終於回到台灣，出任淡江大學歐洲研究所教職，並任所長。

執教期間，張維邦結合了學界與企業成立歐盟研究協會之台灣分會，致力於促進台灣與歐洲乃至世界的文化與學術交流。今日歐研協會台灣分會已是亞洲屈指可數的非政府組織之一。

張維邦此次乃為世界歐研協會理事長會議及世界年會前往法國，未料心疾突發遽逝於旅途，告別式於同年12月21日假耕莘文教院舉行，生前親朋好友齊聚追思這位終生戮力於台灣民主運動及促進台歐外交的鬥士。（取材自《中央社即時新聞》2002年12月20日；〈台歐外交少了一位鬥士—哀悼遽逝的好友張維邦〉洪鑣德／文，《自由時報》2002年12月21日15版）

研發帕金森氏及癌症藥物有成 藥政處處長王惠珀獲王民寧獎

藥政處處長王惠珀二十多年來全心投入藥物研發，尤其在帕金森氏症及癌症藥物卓有成績，2002年12月獲第十二屆「王民寧獎」傑出貢獻獎。

王惠珀是1973年台大藥學系第17屆畢業生，1975年赴密西根大學安亞柏分校深造，先後取得碩博士學位。期間亦曾在藥廠服務。畢業後在美國工作八年有餘，於1984年回到母系任教，1999年出任長庚大學生藥科學研究所首任所長。2002年轉任衛生署

藥政處處長。

王惠珀專研藥物化學，除從事教學，並獲得十多項專利，其中尤以帕金森氏症及癌症先驅藥物開發最為傑出。由衛生署主導之巴金森氏症先驅藥物開發案，最近成功技轉美國知名藥廠IVAX，即是她發明的新藥。

王惠珀認為台灣的製藥產業必須發展「小而美」的製藥科技，因此多年來，她選擇與產業界合作，協助解決各種技術問題如簡化製程、降低成本，同時取得專利，技轉業界。（取材自《經濟日報》2002年12月26日32版；《民生報》2002年5月22日）

於免疫疾病臨床研究成果傑出 免疫所江伯倫教授獲王民寧獎

本校醫學院免疫學研究所江伯倫教授致力於過敏等免疫疾病臨床研究，去年底（2002）以其在過敏疾病的細胞療法與免疫療法等相關成果，與王惠珀同獲「王民寧獎」傑出貢獻獎。

江伯倫1983年畢業於本校醫學系，美國加州大學戴維斯分校博士。主要研究旨趣有過敏疾病的發病機制探討及免疫療法研發、全身性紅斑狼瘡的發病機制探討及療法研發、C型肝炎的發病機轉，以及腫瘤的基因療法等。

江伯倫表示，國內有高達四成民眾患有包括氣喘、異位性皮膚炎及過敏性鼻炎等過敏疾病。由於生活環境的改變，造成人體內第一型T輔助細胞的能力越來越低下，而第二型T輔助細胞卻越來越強大；前者與人類抵抗感染的能力有關，後者則是造成過敏疾病等免疫發炎反應的禍首，以致有過敏問題的人越來越多，但抵抗感染的能力卻越來越差。有鑑於此，江伯倫將調控第二型T輔助細胞的細胞激素基因應用於治療過敏疾病，經過多年研究，已成功以介白質-12的基因促進第一型T輔助細胞，抑制第二型T輔助細胞與IgE過敏抗體，調整免疫細胞走向。

此外，其研究室近日更發現以樹突細胞為主的細胞療法亦極為有效，樹突細胞是可以促進T細胞發育及增生的抗原呈現細胞。這種細胞療法目前發現使用於抗腫瘤成效亦不錯，將是其未來的研究重心之一。（取材自《自由時報》2002年12月21日43版；台大醫學院免疫學研究所網頁）



1966 級農藝系第二次同學會

訂於 2003 年 4 月 21 ~ 25 日在夏威夷舉行

繼 2000 年 7 月於美國黃石公園舉辦了第一次完美的班友同學會之後，大夥約定每三年定期擇地舉辦以旅遊舒展身心、團聚聯誼感情為主的同學會。

農藝系 1966 級班友會第二次同學會已決定在 4 月 21 日假旅遊勝地太平洋地區即熱情洋溢、風光明媚的夏威夷展開五天的同學會及觀光旅遊。此次由定居 LA 的馬馭夫婦負責聯絡及主辦。除在檀香山聞名於世的威基基海灘旅館輕鬆住宿外，還將參觀珍珠港、中國城、皇宮、文化村.....，並赴最大離島的火山島暢遊。

已報名參加者有：美西—吳牧也夫婦、馬馭夫婦、龍錫群，美東—巫均貴夫婦、林光，台灣—朱光庭、林幸二、黃盛洛夫婦、溫重光夫婦、李益謙夫婦、劉小蘭、馮紀游，馬來西亞—葉添來夫婦，巴西—翁義男夫婦及智利楊思棟夫婦。

此次活動也開放給有興趣的級農藝系的系友們參加，活動費用五天四夜每人 US\$400（含住宿，不含機票）。歡迎報名（3 月 15 日以前），報名請洽馬馭 TEL / FAX：（805）987-2695，E-mail：kwikpm@aol.com。（文／楊思棟／農藝系 1970 年畢）

徵求台灣早期留學歐美人士的資料

在尋找台灣早期留學歐美的醫界人士時，挖掘了不少不為人知的人物及典故。目前想進一步擴大到非醫界人士的搜尋，希望前輩、前輩的子女親戚朋友中有資料關於早期留學歐美的人士，不論其專門領域是否為醫界人士，都歡迎提供。截至目前已找到的前輩醫界人物，請看網站 <http://home.il.net/~alchu/medical/histor1.htm#aa>。

留學歐美前輩的資料不限校友與否。請來信、傳真或 email 聯絡，不勝感激。來信請寄：Dr. J.Y. Chu, P. O. Box 22 Chesterfield, Mo 63006, U.S.A.；E-mail：chuj@slu.edu。傳真：（314）268-4081。也可用錄音錄影寄來。

目前找到戰前到歐美留學的台大人，大部分是醫學院前身台灣總督府醫學校、或台北醫專畢業。台大在 1928 年就成立，其他院系的校友或教授職員早期留美的應該還有，請大家提供戰前以及戰後 1950 年以前留學歐美的前輩資料。目前已知戰前最少有 74 人以上（另一書說有百人，但無名單），人數正增加中，已知有關台大的前輩名單如下：

醫界人士：

1. 王受祿，1893 年生，1912 年醫校畢，1924-25 年留德。
2. 杜聰明，1893 年生，1914 年醫校畢，1926-28 年留美、英、法、德。
3. 李宴，1919 年畢，1926 年留法未歸。
4. 王祖壇（通明），1920 年醫校畢，1929-30 留德。
5. 郭松根，1929 年醫專畢，1934-38 留法。
6. 高敬遠，1896 年生，1915 醫校畢，1934-35 留德並往法英美參觀。
7. 林安息（炯東），1897 年生，1918 年醫校畢，1935 留美未歸。

又前台大文學院院長林茂生 1887 年生，1916 年東京帝大畢，1927-29 留美。其他和台大有關的一定還有，請多多提供資料，先謝謝大家。（文／朱真一／醫科 1965 年畢）

美國大華府及巴城地區校友會
2003 年活動預告

美國大華府及巴城地區校友會在 5 月份陸續安排了三場聯誼活動，並計畫於 11 月校慶期間返台，慶祝母校創校七十五週年。

5 月份的聯誼活動包括：5 月 8 日的新年舞會，5 月 24 日網球賽，5 月 31 日的中央公園野餐。11 月的故鄉之旅則預定於 14 日至 18 日舉行，將規劃網球比賽、晚宴等聯誼活動，並計劃於 15 日參加母校校慶後，進行為期三天的環台鐵道之旅。（取材自“NTUAA Monthly E-News” 1/31/03）

台大早期校友 2003 年北京聚會 訂於 6 月 21 日舉行
意者請洽王士彥 先生或賈麟生 先生
(02)23218415 台大校友聯誼社



感謝您



華、章浩宏、麥鎮平、喬漢章、彭信逢、彭振剛、曾文毅、曾旭明、曾忠仁、曾賢亮、曾聰徹、曾麗慧、曾顯雄、湯錦泓、湯耀中、華筱玲、馮燕、黃一純、黃天祥、黃天福、黃文丁、黃正利、黃立民、黃秀美、黃秀梨、黃宗樂、黃宣範、黃建德、黃昭源、黃炯興、黃美涓、黃國茂、黃崑虎、黃勝堅、黃媛芳、黃煌雄、黃瑞謙、黃義明、黃資盛、黃實宏、黃榮村、黃漢邦、黃德富、黃璉華、楊湘、楊平世、楊永斌、楊宏義、楊志新、楊冠政、楊庭華、楊晉龍、楊庸一、楊博正、溫文昭、萬永亮、葉阿月、葉政彥、葉國良、葉國興、葉德輝、詹光政、詹其峰、詹益銀、賈景山、雷德、廖明隆、廖健男、廖朝崧、廖漢文、蒲永孝、趙永茂、劉中山、劉如容、劉宏輝、劉步遠、劉佩芬、劉泰英、劉高郎、劉健強、劉華光、劉瑞生、劉嘉銘、劉翠溶、慶齡工業中心材料試驗室、慶齡工業中心環境品質檢驗室、歐陽明、歐陽彥正、潘健理、蔣薇薇、蔡中曾、蔡克嵩、蔡志弘、蔡明正、蔡金木、蔡英文、蔡素女、蔡瑞庭、蔡榮財、鄭建興、鄭國祥、鄭淑珍、鄭鳳嬌、鄭燦堂、鄧佳玲、鄧哲明、蕭仲凱、蕭自佑、蕭明熙、蕭奕善、蕭淑貞、蕭裕源、賴玉人、賴明陽、賴金鑫、賴建興、賴彥男、賴英照、賴凌平、賴森本、賴楷棋、賴義隆、賴鴻緒、賴瓊慧、遲鴻文、錢復、霍聲揚、駱照華、駱錦明、龍斌、戴令徽、戴玉慈、戴昌鳳、戴芬芝、戴春暉、薛純、謝文斌、謝季全、謝長廷、謝國煌、謝博生、謝銘鈞、謝豐舟、鍾仁賜、鍾石磊、簡佳裕、簡振輝、簡雄飛、藍萬烘、顏家鈺、顏純民、魏凌鴻、龐建國、羅仕錡、羅守毅、羅清華、羅綸洲、羅興友、譚慶鼎、關昌揚、蘇喜、蘇天寶、蘇俊雄、蘇真真、蘇銘嘉

捐款九千九百九十九元：張哲文

捐款八千元：于明暉

捐款六千元：高佳慧、黃奕姜

捐款五千元：丁鳳碧、孔繁鐘、王敏雄、朱善德、吳立福、林克能、林芳民、林讚標、俞允、姚宗岳、洪啓清、香港商安瑪西亞股份有限公司台灣分公司、高仁勇、陳正繹、陳楊壽、彭兆椿、楊柏麗、楊增紅、鄭心嫻、謝千行、蘇德建

捐款三千五百元：陳淑容

捐款三千元：王倩兮、朱美滿、李渭明、李榮樹、阮豐山、周裕華、林俊益、馬光和、張金寶、許正一、郭清輝、陳重雄、楊勝任、劉朝貞、潘扶明、賴碧瑩、關侃勝

捐款二千五百元：吳銘芳、李碧珍、柯世禎、蔡倉吾

捐款二千二百元：洪裕程

捐款二千元：于博芮、吳連章、李秀惠、林飛騰、林基

源、林慧玲、柯幼岳、唐鳳禎、張坤崗、張敏興、許富誠、連家麟、郭進利、陳水卻、陳愷文、曾元良、黃海南、楊美莉、楊鼎勳、葉昆河、廖浩嘉、蔡小梅、蔡佳璋、蔡昭明、蕭文鳳、謝尚賢、羅美芳

捐款一千六百元：周敬堯

捐款一千二百元：台大校友、涂文輝、劉美玲

捐款一千元：王珮榮、甘大空、吳恆昌、吳淨凌、周覺強、尚秀貞、林子傑、林柏璋、林榮郁、邱依忠、邱書明、柯怡安、柯開德、洪永瀚、洪美珠、范俊海、張文仁、張衍智、陳宗嶽、陳怡文、陳怡如、陳樹銘、陳韻年、傅鏡平、程竹青、黃騰鋒、葉志豪、劉文麒、談嘉俊、魯向東、黎達明、薛春明、蘇科銘

捐款九百九十九元：陳勁辰

捐款九百元：陳愷

捐款五百元：王錦龍、林敬堯、洪敏峰、曾郁鈴、曾德光、鄭宏

捐款三百元：郭信川、鄭志鵬、鄭志遠、鄭志玲、鄭志祥

捐款二百元：劉燈

捐款一百元：楊順煜

校友會通訊更新：

加拿大溫哥華校友會

Angela Chang 陳秀真
Vancouver Formosa Academy
5621 Killarney Street
Vancouver, B.C.,
Canada V5R 3W4
TEL(604)436-2332
FAX(604)436-2331
www.vfa.bc.ca

各校友會通訊資料若有變更，請來信或來電更正。謝謝！

本刊電子郵件信箱：
alumni@ms.cc.ntu.edu.tw
傳真：(8862) 2362-3734

美國北加州校友會

Shirley Lin Chiang 林筱莉
TEL(510)657-0590
shirleylinc@attbi.com
www.ntuaa.org

美國達福地區校友會

沈炳輝
(以下為前會長 Charlie Wen-Tsann Chen 通訊處)
Dallas Fort Worth Technology
1200 Executive Dr, East, Suite 168
Richardson, TX 75081
U. S. A.
TEL(972)783-8854
george_wang@dfwtechnology.com

編輯室報告

為了改善經營效益、提昇教研品質以提昇競爭力，近年各國紛紛進行大學整併，台灣亦處於這一波風潮當中，對於整併的理由、動力、類型、問題，以及可能面對的阻力與難題，請看陳校長在〈大學整併的理念與實踐〉一文中精闢之論述。

本期「學院動態」專訪新任文學院院長彭鏡禧教授，他自許能於任內為人文藝術大樓催生，同時也與讀者們分享他在文學、戲劇領域鑽研的心得，從而對人生的體悟。

本刊從上一期（第25期）起，新闢「椰林風情」專欄，介紹台大的自然景致與人文風貌。第一篇由農化系李平篤教授介紹校園野鳥，刊出後深獲好評。本期請隨張育森教授縱入花叢，尋找春天的美色，細品這些校園植栽的由來與典故。

「學術發展」由余家利教授介紹「抗雙股DNA之抗體生物學／免疫病學意義，及其與狼瘡腎炎等疾病活動性之相關」研究的緣起與目前的成果，希望在不久的將來，生物醫學的研究能廣泛應用於臨床，以造福更多患者。

金融風暴肆虐全球經濟多年，公司治理不佳是主因之一，李存修教授從股東、董事會及專業經理人三者之角色定位，對股東行動主義、所有權與經營權分散等立論有初步的探討，請看「管理新知」。

王能君教授在本期「法律與生活」專欄，解析「兩性平等工作法」當中對工作場所性騷擾的相關規定，提醒您如何避免及應對可能的性騷擾。

現代人多少都有酸痛的困擾，何不跟著陳昭瑩醫師輕鬆一下，做做伸展操、練練肌力，保證讓您擺脫肩頸酸痛的毛病。

編輯 旨 要

@ 本刊以聯繫海內外校友及報導母校與各校友會動態為宗旨。

2002年2月4日經編輯委員會通過

@ 本刊年中每逢單月一日出刊。

@ 本刊「校友會訊」及「校友情與事」歡迎校友會及校友提供訊息，其他專欄以邀稿為限。

@ 本刊主要內容：

1. 學院動態—母校各學院系所最新發展概況。
2. 歷史的腳蹤—母校各系所成長的歷史軌跡，每期介紹一系所。
3. 學術發展—母校師生個人研究成果以科普寫作方式發表。
4. 校友專訪—各領域傑出校友之生命史採訪。
5. 校友會訊—海內外各地校友會最新動態報導。
6. 校友情與事—表現傑出和需要關愛的校友消息。
7. 保健天地—推廣醫藥保健常識。
8. 管理新知—由本校管理學院教授群執筆，介紹最新管理學理論與實務知識。
9. 法律與生活—由本校法律學院教授群執筆，介紹生活中相關的法律常識。
10. 椰林風情—介紹校園自然景致與人文風貌。



國內郵政已付
台大郵政特准掛號
北台字第10001號
雜誌

本校募款專戶帳號

❖ 匯款 戶名：國立臺灣大學

1. 華南商業銀行公館分行 帳號 11810010211-1
2. 郵政劃撥 帳號 1765334-1

❖ 支票

1. 抬頭：中文—國立臺灣大學

英文—National Taiwan University

郵寄地址：106 台北市羅斯福路四段1號 台灣大學 校友聯絡室

2. 美國地區適用支票抬頭：NTUADF

郵寄地址：Jeng N. Su, M.D. 蘇乃鉦醫師

801 Deer Trail, Oak Brook

IL60523, U.S.A (電話：630-323-3696)

❖ 信用卡

請電洽 23661058 校友聯絡室

地址變更時，請來電、傳真或e-mail通知。謝謝！